GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

SOLLEVATORE ELETTRICO CON IMBRACATURA

ELECTRIC LIFT WITH HARNESS

LÈVE-PERSONNE ÉLECTRIQUE AVEC HARNAIS

ELEVADOR ELÉCTRICO CON ARNÉS

ELEVADOR ELÉTRICO COM ARNÊS

LIFT ELECTRIC CU HAM

ELLYFT MED SELE

ELEKTRIČNA DIZALICA S REMENOM

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós

Orice accident grav produs, privitor la dispozitivul medical fabricat de firma noastră, trebuie semnalat producătorului și autorității competente în statul membru pe teritoriul căruia își are sediul utilizatorul

Det är nödvändigt att meddela tillverkaren och de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, om alla allvarliga olyckor som inträffat i samband med den medicintekniska utrustning som levererats av oss

Potrebno je prijaviti svaku ozbiljnu nezgodu koja se dogodila u vezi s isporučenim medicinskim proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazi

GIMA 43455

Anhui Longway Medical Technology Co., Ltd.
No. 59 Lingji Rd., Industrial Park, Mingguang, Anhui, China
Made in China

REF **LW06206**

EC REP Lotus NL B.V. Koningin Julianaplein 10, 1 e Verd, 2595AA, The Hague, Netherlands

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

MD

M43455-M-Rev.3-06.26

1. AVVERTENZE DI SICUREZZA

1.1 Avvertenze generali

- Il manuale di istruzioni è parte integrante della fornitura; deve essere conservato con cura e reso accessibile per una consultazione immediata.
- Questo documento è rivolto al proprietario, ai responsabili della sicurezza, agli utenti, agli addetti alla manutenzione e deve accompagnare il dispositivo in caso di eventuali trasferimenti.
- Il manuale fornisce indicazioni sul corretto utilizzo dei sollevatori, sulle caratteristiche tecniche e sulle precauzioni per la sicurezza. Tuttavia, non può essere utilizzato per sopperire alla mancanza di esperienza.
- Se al momento del ricezione si notano danni causati dal trasporto, il dispositivo non deve essere utilizzato. In tal caso è necessario contattare l'assistenza tecnica per sottoporre il dispositivo a verifica e ispezione.
- Il dispositivo deve essere utilizzato da persone in grado di controllare fisicamente la massa del dispositivo o il peso della persona trasportata.
- È necessario che l›operatore del dispositivo conosca e abbia compreso appieno il contenuto del manuale.
- Prima di ogni utilizzo, verificare sempre l'efficienza dei componenti del freno e la sicurezza in generale.
- L'operatore deve tenere entrambe le mani ben salde sul manubrio.
- Il dispositivo deve essere utilizzato nel rispetto delle seguenti prescrizioni:
  - L'operatore deve avere più di 18 anni.
  - Non utilizzare l'ausilio come mezzo di trasporto per cose diverse.
  - La persona trasportata non deve avere con sé altri oggetti o pesi aggiuntivi.
  - L'operatore non deve mai allontanarsi dal sollevatore quando una persona è a bordo.
  - Non utilizzare il dispositivo su superfici irregolari.
- Il dispositivo non è destinato all'utilizzo da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza o di conoscenze, a meno che non abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di un responsabile della loro sicurezza, della sorveglianza o delle istruzioni relative all'uso del dispositivo.
- Le persone trasportate e gli operatori non devono fumare per evitare il danneggiamento o l'incendio di abiti, tappezzeria o comunque danni alle persone.
- Gli operatori del dispositivo devono impugnare il manubrio con entrambe le mani per garantire un controllo costante del sollevatore.
- Il montaggio e le regolazioni devono essere eseguiti esclusivamente da personale autorizzato.
- Non sollevare mai il dispositivo quando la persona è a bordo.
- Il dispositivo non può essere utilizzato in presenza di spruzzi d'acqua o di condizioni atmosferiche avverse.
- L'operatore e il paziente devono prestare attenzione a non indossare sciarpe lunghe o abiti cadenti, che possono impigliarsi e costituire una fonte di pericolo.
- Prima di utilizzare l'ausilio, accertarsi che il peso della persona trasportata non superi la portata massima consentita. Questo valore è indicato sul braccio di sollevamento.
- Il sollevatore è destinato a sollevare e trasferire le persone disabili dal letto alla sedia a rotelle e viceversa, non deve essere utilizzato per trasportare la persona da una stanza all'altra.
- Il sollevatore è un ausilio delicato, pertanto non deve essere utilizzato per usi diversi da quelli per cui è stato progettato.
- **Qualsiasi incidente grave che si verifichi in relazione all'uso del dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato Membro in cui si trovano l'utente e/o il paziente**

1.2 Simboli utilizzati

Nel manuale sono contenuti i seguenti simboli.

	**Operazione che deve essere eseguita da personale qualificato o da un centro di assistenza.**
	**Leggere il manuale di istruzioni**
	**Operazione che deve essere eseguita da due persone**
	**Attenzione! Pericolo**
	**Attenzione! Informazioni importanti**
	**Utilizzare guanti protettivi**

Il produttorae si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto e alle istruzioni per l'uso senza preavviso o aggiornamento delle produzioni precedenti.
Il costruttore si ritiene sollevato da qualsiasi responsabilità per danni derivanti da un uso improprio da parte di personale non formato, da modifiche o interventi non autorizzati, dall'utilizzo di parti di ricambio non autorizzate, da eventi eccezionali, dalla totale inosservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

2. APERTURA DELLA CONFEZIONE

- Quando si utilizza un carrello per spostare il prodotto imballato, prestare la massima attenzione per evitare lesioni da ribaltamento.
- Aprire la confezione ed estrarre il contenuto con cautela, prestando attenzione a non danneggiarlo.
- Dopo aver disimballato il dispositivo, accertarsi che non sia danneggiato.
- Eventuali danni devono essere segnalati al corriere entro 24 ore.

2.1 Consigli per la tutela dell'ambiente

L'imballaggio è riciclabile al 100%. Per lo smaltimento seguire le norme locali. Il materiale d'imballaggio (sacchetti di plastica, elementi di polistirolo, ecc.) deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini in quanto rappresenta una potenziale fonte di pericolo.
Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo n. 151 del 25 luglio si raccomanda di osservare le seguenti avvertenze generali

- Il simbolo del bidone barrato sull'apparecchiatura o sull'imballaggio indica che, al termine della sua vita utile, il prodotto deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
- L'utente che desidera disfarsi di questo dispositivo deve quindi contat-

tare l'azienda locale incaricata dello smaltimento dei rifiuti e seguire il sistema che tale azienda adotta per procedere alle operazioni di smaltimento.
- Un'adeguata raccolta differenziata per il successivo avvio dell'apparecchiatura dismessa al riciclo, al trattamento e allo smaltimento eco compatibile contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riutilizzo e/o il riciclo dei materiali di cui l'apparecchiatura è composta.
- Lo smaltimento illegale del prodotto comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

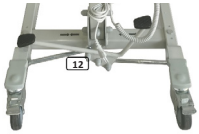
3. DESCRIZIONE

Il sollevatore elettrico LW06206 consente di sollevare una persona grazie all'azione dell'attuatore lineare per effettuare i trasferimenti (ad esempio, dal letto alla sedia a rotelle). L'operazione avviene attraverso l'uso di un'imbracatura in tessuto dotata di cinghie di aggancio.

3.1 Illustrazione del prodotto

1. **Base**
2. **Ruote anteriori**
3. **Ruote posteriori con freno**
4. **Colonna**
5. **Braccio di sollevamento**
6. **Bilanciere di supporto dell'imbracatura**
7. **Sistema di apertura della base**
8. **Maniglia**
9. **Unità di controllo con batteria e caricabatterie interno**
10. **Anello di sicurezza**
11. **Attuatore lineare**
12. **Pedali di apertura delle gambe del sollevatore**







Il dispositivo viene fornito di serie con un'imbracatura standard di medie dimensioni

13. **occhiello di aggancio al supporto del lato testa**
14. **occhiello di aggancio al supporto del lato gambe**

4. MONTAGGIO

Il dispositivo deve essere montato e testato da personale qualificato prima del suo utilizzo.
Queste operazioni devono essere eseguite da personale qualificato

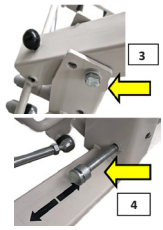
4.1 Montaggio del telaio

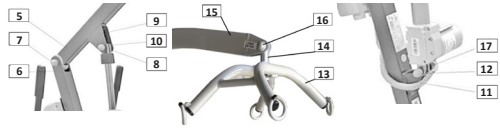
Estrarre tutte le parti dalla confezione.

Posizionare la colonna portante (2) in verticale rispetto alla base (1) e fissarla in posizione con il bullone in dotazione (3). Utilizzando una chiave M19 e il perno rimovibile (4), serrare il bullone (3).









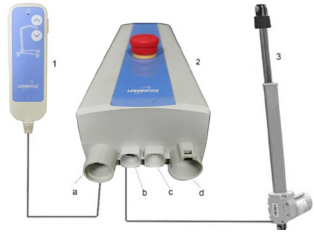
Inserire il braccio (5) nella relativa flangia (6) in cima alla colonna portante e fissarlo in posizione con il bullone e il dado (7) in dotazione. Serrare il bullone e il dado con una chiave M17.

Inserire l'estremità superiore dell'attuatore elettrico (8) nella flangia del braccio superiore (9) e fissarlo in posizione con il bullone e il dado in dotazione (10). Serrare il bullone e il dado con una chiave M17.

Inserire l'estremità inferiore dell'attuatore elettrico (17) nell'apposita flangia (11) e fissarla con il bullone (12) in dotazione. Serrare il bullone e il dado con una chiave M17.

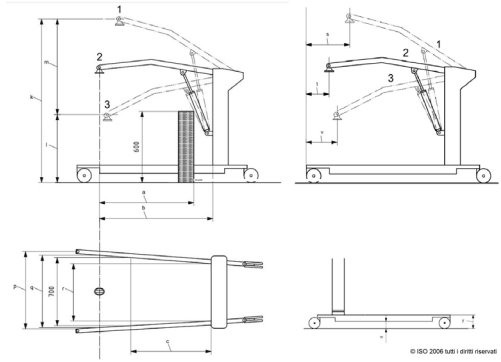
Inserire il perno girevole (14) del bilanciere di supporto dell'imbracatura (13) nella sede all'estremità del braccio di sollevamento (15) e fissarlo con il bullone in dotazione (16). Serrare il bullone e il dado con una chiave M17.

4.2 Installazione dell'impianto elettrico



Procedere nel modo seguente:
Collegare il cavo del motore (3) al connettore (b) dell'unità di controllo (2),
Collegare il cavo della pulsantiera (1) al connettore (a) della unità di controllo (2),
NOTA: Il connettore (c) non viene utilizzato in questa versione del sollevatore

5. SPECIFICHE





Materiale: 100% poliestere

	Descrizione	Mm
1	Posizione più alta	1870
2	Posizione in corrispondenza della distanza massima	1610
3	Posizione più bassa	440
a	Distanza massima in corrispondenza di un'altezza di 600 mm	610
b	distanza massima dalla base.	610
c	Distanza dalla base con gambe aperte a 700 mm.	800
k	altezza massima del CSP (punto di sospensione centrale)	1870
i	altezza minima del CSP (punto di sospensione centrale)	440
m	Escursione di sollevamento	1430
p	larghezza interna massima	720
q	larghezza interna in corrispondenza della massima distanza	670
r	larghezza interna minima	480
s	distanza minima tra la parete e il CSP (punto di sospensione centrale) in corrispondenza dell'altezza massima (gambe allargate)	560
t	distanza minima tra la parete e il CSP (punto di sospensione centrale) in corrispondenza della massima estensione (gambe allargate)	220
v	distanza minima tra la parete e il CSP (punto di sospensione centrale) in corrispondenza dell'altezza minima (gambe allargate)	560
y	Altezza della base	115
w	spazio libero sotto le gambe	50
d	larghezza totale	920
e	altezza della fascia posteriore	560
j	lunghezza totale	1050

Caratteristiche Tecniche		
Peso (kg)		37
Portata (kg)		150
Diametro ruota anteriore (mm)		75
Diametro ruota posteriore con freno di stazionamento (mm)		100
Raggio di rotazione 360° (mm)		1260
Batteria di alimentazione interna (piombo gel)		24 V cc (2x12 Vcc) - 2.9 Ah
Alimentazione per la ricarica della batteria		100-240 Vca - 50/60 Hz
Numero di cicli di sollevamento con batteria al massimo dell'efficienza e carica iniziale superiore al 90%	Carico = 150 kg	30
Tempo medio di ricarica con meno del 10% di carica della batteria (h)		4

Temperatura ambiente di utilizzo (C°)	0 ÷ 45
Temperatura di conservazione in ambiente asciutto (C°)	-10 ÷ 40
Dimensioni della confezione L x P x A (mm)	670 x 1160 x 260
Peso con imballaggio (kg)	42
Livello sonoro (dB)	< 70

6. USO PREVISTO

6.1 Uso previsto

L'uso del dispositivo è consentito solo a condizione che tutti i dispositivi di sicurezza e le parti operative funzionino in modo efficiente.

- Il sollevatore è destinato al sollevamento e al trasferimento di persone disabili (ad esempio dal letto alla sedia a rotelle e viceversa); non può essere utilizzato per trasferire la persona da una stanza all'altra.
- Il sollevatore è un ausilio specifico, pertanto non deve essere utilizzato per impieghi diversi da quelli per cui è stato progettato.

L'ausilio può essere utilizzato solo su superfici piane con un fondo stabile. Le modalità di impiego sono esclusivamente quelle descritte nel presente manuale. Si consiglia pertanto di leggere attentamente le presenti istruzioni per acquisire familiarità con il funzionamento del dispositivo.

6.2 Divieto di utilizzo

- Il dispositivo non può essere utilizzato per sollevare oggetti diversi dalle persone
- Il dispositivo non può essere utilizzato se il peso della persona supera la portata massima consentita (150 kg)
- Il dispositivo non può essere utilizzato se l'imbracatura in dotazione non permette di gestire in sicurezza le dimensioni o la patologia del soggetto da sollevare.
- Il dispositivo non può essere utilizzato da operatori che, a causa della loro struttura e costituzione fisica, possono avere difficoltà a controllare il peso della persona e del sollevatore.
- Il dispositivo non può essere utilizzato in ambienti soggetti a spruzzi d'acqua o a condizioni meteorologiche critiche o sfavorevoli.
- Inoltre, non dovrebbe essere utilizzato in tutti i casi in cui non vengono rispettate le prescrizioni di cui al Capitolo 2.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato se si riscontrano difetti o anomalie che potrebbero generare situazioni di pericolo inaspettate.

6.3 Rischi residui

- Rischio di schiacciamento dei piedi del personale addetto in caso di inosservanza di quanto prescritto nel presente manuale.
- Rischio di intrappolamento di indumenti larghi e cadenti che raggiungono la parte inferiore del dispositivo di ausilio.
- Rischio di caduta del paziente se non vengono adottate tutte le precauzioni necessarie per operare il dispositivo e mantenere una posizione verticale e stabile.

7. USO

⚠ Prima dell'utilizzo quotidiano del dispositivo, controllare sempre lo stato e l'efficienza generale dell'apparecchio e la carica della batteria.

7.1 Carica della batteria

La unità di controllo è dotata di un connettore per il cavo di ricarica della batteria (in dotazione) indicato nell'area cerchiata in giallo dell'unità di controllo.



Indicazioni per la carica

- La batteria deve essere caricata solo con il cavo in dotazione.
- Evitare di utilizzare prolunghe, adattatori o altri dispositivi.
- Lo stato di carica della batteria è visibile direttamente sull'unità di controllo nel display LCD.



Le batterie non richiedono manutenzione.
Collegare il connettore alla presa dell'unità di controllo.
Collegare la spina del caricabatterie alla rete elettrica.
La ricarica della batteria quando il livello di carica è basso o completamente scarico richiede circa 4 ore.
Se il dispositivo rimane inutilizzato per un periodo di tempo prolungato (oltre un mese), è necessario ricaricare la batteria ogni mese.

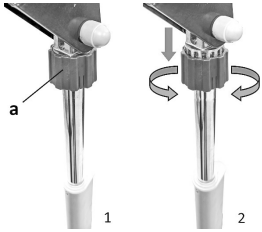
7.2 Funzione di sollevamento



- Assicurarsi che la batteria sia completamente carica.
- Assicurarsi che il pulsante di sicurezza sia sbloccato ruotandolo in senso antiorario.
- Premere il pulsante del telecomando per azionare il sollevatore.
- È possibile controllare il movimento del dispositivo anche tramite i 2 pulsanti sul corpo dell›unità di controllo principale, accanto al display della batteria

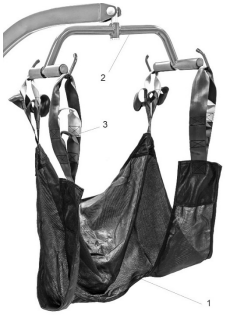
7.3 Funzione dell'anello di sicurezza

A fronte di potenziali malfunzionamenti del gruppo elettrico della macchina, o a situazioni critiche come arresti imprevisti per batteria scarica, è possibile regolare l'altezza del braccio di sollevamento e di conseguenza del suo bilanciere, semplicemente agendo sull'apposito anello di sicurezza posto all'estremità dell'attuatore lineare.



La manopola rossa (a) situata nella parte superiore dell'attuatore può essere spostata manualmente verso il basso facendola passare dalla posizione di fig. 1 a quella di fig. 2; a questo punto è possibile ruotarla manualmente attivando così la salita o la discesa manuale del braccio di sollevamento. Il sollevatore è inoltre dotato di sicurezza contro lo schiacciamento accidentale dovuto al movimento braccio del dispositivo: in pratica, se il braccio di sollevamento incontra un ostacolo durante il suo spostamento motorizzato verso il basso, per evitare di causare danni a persone o cose, si sposterà automaticamente nella posizione di cui alla figura 2 e arresterà automaticamente la discesa verso il basso (anche se viene premuto il pulsante di comando per la discesa il motore dell'attuatore funzionerà a vuoto)

7.4 Uso delle imbracature





Per l'utilizzo dell'imbracatura universale in dotazione (non adatta a pazienti non in grado di controllare la testa), fare riferimento alla seguente procedura:

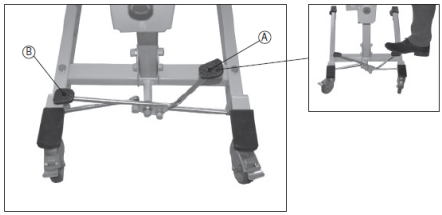
- Applicare l'imbracatura (1)
  al paziente o alla persona disabile
  (i disegni sottostanti sono puramente indicativi dell'applicazione al paziente sdraiato o seduto)
- Abbassare il braccio di sollevamento al livello desiderato.
- Fissare l'imbracatura (1) ai ganci del bilanciere di supporto dell'imbracatura (2) e sollevare il paziente.

Prima del sollevamento, adattare l'imbracatura (1) alle esigenze del paziente, scegliendo opportunamente gli occhielli di aggancio (3), identificati da 3 colori diversi per ciascuno di essi, da agganciare ai ganci.
Una combinazione diversa dei colori degli occhielli di aggancio tra il lato testa e il lato gambe dell'imbracatura determinerà un'inclinazione e una posizione diverse del paziente al momento del sollevamento.

position	Leg's fixed ringbelt	Head's fixed ringbelt
	BLUE	RED
	BLUE	YELLOW
	BLUE	BLUE
	YELLOW	BLUE

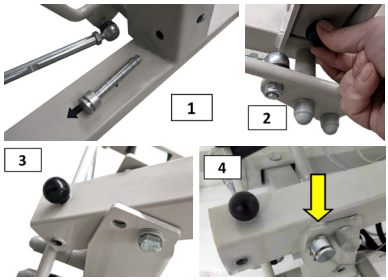
7.5 Apertura della base del sollevatore

L'allargamento della base del sollevatore avviene per mezzo di uno speciale sistema di pedali posto nella parte posteriore: premere il pedale (A) per aprire, premere il pedale (B) per chiudere.

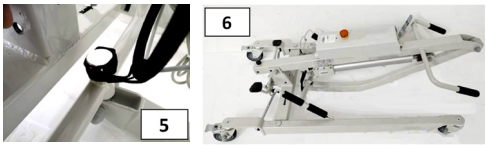


7.6 Come ripiegare il sollevatore

Per ripiegare il sollevatore, procedere come segue: abbassare il braccio di sollevamento completamente tramite il comando elettrico



Procedere quindi all'estrazione del perno di bloccaggio (1), che sostiene la colonna portante, e sganciare il pomello di chiusura (2) tirandolo; quindi piegare la colonna portante in avanti (3) e, una volta raggiunta la posizione orizzontale della colonna, inserire il perno di bloccaggio nella posizione indicata (4) per fissare la colonna portante in posizione ripiegata.



Fissare la cinghia elastica al perno del telaio (5)
Il sollevatore si presenterà come in figura (6)
Per aprire nuovamente il sollevatore, seguire in ordine inverso il procedimento di ripiegatura descritto in precedenza.

8. MANUTENZIONE ORDINARIA

Il sollevatore richiede una manutenzione ordinaria al pari di qualsiasi altro prodotto, necessaria per mantenerlo in perfette condizioni di efficienza, anche dopo anni di utilizzo.

Rimuovere lo sporco e tutti gli eventuali corpi estranei che si accumulano nell'utilizzo quotidiano. È possibile utilizzare un aspirapolvere domestico. Di seguito è riportata una tabella con l'indicazione della frequenza delle operazioni di manutenzione.

Tabella di manutenzione ordinaria

Frequenza:	
Semestrale	Pulizia delle parti in metallo Pulire queste parti in base all'uso e alle esigenze Pulizia delle parti in plastica Pulire queste parti in base all'uso e alle esigenze Pulizia delle ruote Pulire queste parti in base all'uso e alle esigenze
Bimestrale	Lubrificazione A seconda dell'uso e delle esigenze
Annuale	Controllo generale Controllare le ruote e serrare i bulloni Controllare l'impianto frenante Controllare che la vernice non sia arrugginita o scheggiata Controllare che le parti in plastica siano intatte e il loro stato di usura; se necessario, sostituirle Verificare il corretto funzionamento dei motori elettrici e lubrificare le viti scorrevoli
Semestrale	Batteria Verificare che la batteria non impieghi un tempo eccessivo per ricaricarsi, in caso contrario contattare il servizio di assistenza tecnica.
Trasferimento a terzi o riparazione	Disinfezione Attenzione! I disinfettanti devono essere utilizzati solo da personale appositamente qualificato. La disinfezione di questo dispositivo deve essere effettuata da centri specializzati secondo le disposizioni dell'autorità sanitaria competente. Per ulteriori informazioni, contattare il proprio fornitore di servizi tecnici autorizzato.

8.1 Pulizia delle parti in metallo

Le parti in metallo verniciato possono essere pulite con gli spray per uso domestico disponibili in commercio, facendo però attenzione che non contengano alcol o solventi che possano scolorire o danneggiare la vernice stessa. Le parti cromate possono essere pulite con normali prodotti per uso domestico e poi asciugate bene. Non utilizzare getti o spruzzi d'acqua direttamente sul dispositivo.

8.2 Pulizia delle parti in plastica

Per la pulizia delle parti in plastica, utilizzare un detergente speciale per la plastica commerciale seguendo le istruzioni e le controindicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso del prodotto. Evitare di utilizzare solventi o prodotti contenenti alcool.
Non utilizzare getti o spruzzi d'acqua direttamente sul dispositivo.

8.3 Pulizia delle ruote

Pulire periodicamente le ruote, anche a seconda del tipo di ambiente in cui viene utilizzato il dispositivo.
Rimuovere dalle superfici tutte le parti solide che potrebbero rimanere incastrate nella gomma, e i fili e i capelli che potrebbero avvolgersi intorno al mozzo rendendone difficile la rotazione.
Pulire il meccanismo di bloccaggio con uno spazzolino da denti.

9. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Componente	Problema	Soluzione
Ruota	Cigolio durante il movimento	Pulire le ruote Lubrificare le ruote Sostituire le ruote
	Batteria scarica	Controllare il caricabatterie, caricare se necessario
	Pulsante di sicurezza premuto	Sbloccare il pulsante
	I cavi di collegamento di attuatore/telecomando/ unità di controllo non sono collegati correttamente	Controllare i collegamenti elettrici Controllare il funzionamento dei componenti elettrici
Batteria	La batteria non si carica normalmente, impiega un tempo eccessivo o non si carica completamente	Verificare l'integrità elettrica dell'unità di controllo Verificare l'integrità e la modalità di collegamento tra la macchina e la corrente di rete
	La batteria ha una carica limitata	

10. ACCESSORI

LW06407		IMBRACATURA UNIVERSALE Misure: S-M-L
LW06401		Imbracatura Economy Misure: S-M-L

LEGENDA SIMBOLO

	Fabbricante
	Data di fabbricazione
REF	Codice prodotto
LOT	Numero di lotto
EC REP	Rappresentante autorizzato nella Comunità europea
	Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso
	Seguire le istruzioni per l'uso
CE	Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745
MD	Dispositivo medico
UDI	Identificatore univoco del dispositivo
	Smaltimento RAEE
	Importato da
	Limite di temperatura
	Conservare al riparo dalla luce solare
	Conservare in luogo fresco ed asciutto

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA
Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.



Smaltimento: *Il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*

1 SAFETY WARNINGS

1.1 General warnings

- The instruction manual is an integral part of the delivery, must be kept with care and available for immediate consultation.
- This document is intended for the owner, security managers, users, maintenance workers and must be transferred in case of any transfers.
- The manual provides information on the correct use of a lift, on the technical characteristics and on safety precautions. However, he can never fill the lack of experience.
- If transport damage is noted upon receipt, the device should not be used. You should contact technical support for verification and inspection of the device.
- The device must be used by persons who can physically control the strength of the device or the weight of the person being carried.
- The conductor of the device must be aware of and have fully understood the contents of the manual.
- Before each use, always check the efficiency of the brake components and safety in general.
- The conductor must keep both hands firmly on the handlebars.
- The device must be used in accordance with the following requirements:
  - Holder older than 18 years.
  - Do not use the aid as a means of transporting different objects.
  - Other different items or extra weights must not be carried with the person.
  - The driver must never leave the lift while a person is on board.
  - Do not use the device on uneven surfaces.
- The device is not intended for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental capacities are impaired or lacking experience or knowledge, unless they have been able to benefit from it through a person responsible for their safety, supervision or instructions for use of the device.
- Persons transported and drivers must not smoke to prevent damage or fire to clothing, coverings or in any case damage to persons.
- The conductors of the device must hold the handlebars with both hands to ensure constant control of the lift.
- Assembly and adjustments must only be carried out by authorized personnel.
- Never lift the device with the person on board.
- The device cannot be used in exposure to water splashes or adverse weather conditions.
- The handler and the patient should be careful not to wear long scarves or slow clothes; These can become entangled and constitute a source of danger.
- Before using the aid, make sure that the weight of the person being transported does not exceed the maximum permissible load capacity. This value is shown on the lifting arm.
- The lift is intended to lift and transfer disabled people from bed to wheelchair and vice versa, it should not be used to transport the person from one room to another.
- The lift is a gentle aid, therefore it should not be used for uses other than those for which it was designed.
- Any serious incident that has occurred in relation to the device shall
- be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or the patient is established

1.2 Symbols used

In the manual can be found the following symbols.

	**Operation must be carried out by qualified personnel only or an assistance centre.**
	**Read the intruction manual**
	**Operation that must be done by two persons**
	**Warning! Danger**
	**Warning! Important information**
	**Use protective gloves**

The manufacturer reserves the right to make any changes to the product and its instruction manual without prior notice or updating of previous productions.
The manufacturer is relieved of any responsibility for damages resulting from improper use by untrained personnel, from unauthorized modifications or interventions, from the use of unauthorized spare parts, from exceptional events, from total non-compliance with the instructions contained in this manual.

2. OPENING THE PACKAGE

- When using a cart to move the packaged product, take special care to avoid rollover injuries.
- Open the package and remove the contents carefully, taking care not to damage it.
- After unpacking the device make sure that it is not damaged.
- Any damage must be reported to the carrier within 24 hours.

2.1 Tips for protecting the environment

The packaging is 100% recyclable. For disposal follow local regulations. Packaging material (plastic bags, polystyrene elements, etc.) must be kept out of the reach of children as a potential source of danger.
Pursuant to Article 13 of Legislative Decree no. 151 of 25 July it is recommended to follow the following general warning

- The crossed-out bin symbol on the equipment or its packaging indicates that the product must be collected separately from other waste at the end of its useful life.
- The user who wants to get rid of this device must therefore contact the local company in charge of waste disposal and follow the system that this adopts to implement its disposal.
- Adequate separate collection for the subsequent disposal of discarded equipment for recycling, environmentally friendly treatment and disposal help to avoid possible negative effects on the environment and health and promotes the reuse and/or recycling of materials.
- The illegal disposal of the product involves the application of administrative penalties provided for by current legislation.

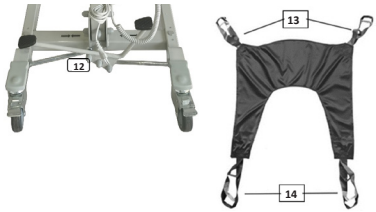
3. DESCRIPTION

The electric lift LW06206 allows a person to be lifted by the action of the linear actuator for transfers (eg. from the bed to a wheelchair). The operation takes place through the use of a fabric harness equipped with hooking straps.

3.1 Product illustration

1. **Base**
2. **Front wheels**
3. **Rear wheels with brake**
4. **Column**
5. **Lifting arm**
6. **Balance**
7. **Open base system**
8. **Handle**
9. **Control unit with battery**
10. **and internal charger**
11. **Safety ring**
12. **Linear actuator**
13. **Leg opening pedals**





The device is supplied as standard with a standard medium-sized harness
13. fixing rings to the head side support
14. fixing rings to the leg side support

4. ASSEMBLY

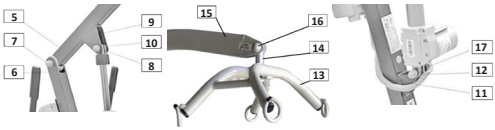
The device must be fitted and tested before use by qualified personnel. These operations must be carried out by qualified personnel

4.1 Chassis assembly

Remove all parts from the package.

Place the load-bearing column vertically (2) with respect to the base (1) and secure it in position with the supplied bolt (3). Using a key M19, and the removable pin (4), then tighten the bolt (3).





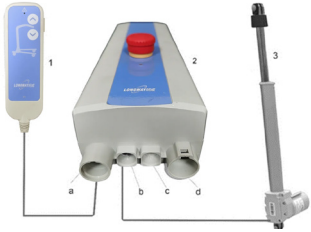
Insert the arm (5) into the relevant flange (6) at the top of the carrier column and secure it in place using the supplied bolt and nut (7). Tighten the bolt and nut using an M17 wrench.

Insert the upper end of the electric actuator (8) into the flange on the upper arm (9) and secure it in place using the supplied bolt and nut (10). Tighten the bolt and nut using an M17 wrench.

Insert the lower end of the electric actuator (17) into the appropriate flange (11) and secure it using the supplied bolt (12). Tighten the bolt and nut using an M17 wrench.

Insert the pivot pin (14) of the attachment crutch (13) into the seat at the end of the lifting arm (15) and anchor it using the supplied bolt (16). Tighten the bolt and nut with an M17 wrench.

4.2 Installation of the electrical system

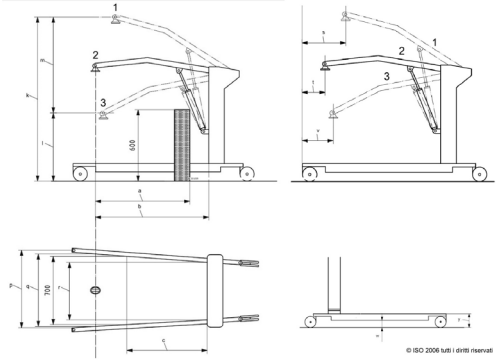


Proceed as follows:

Connect the motor cable (3) into connector (b) of the control unit (2),

Connect the push-button panel cable (1) into the connector (a) of the control unit (2),
NOTE: The connector (c) is not used in this version of the linkage

5 SPECIFICATIONS





Material: 100% Polyester

	Description	Mm
1	Highest position	1870
2	location at maximum distance	1610
3	lowest position	440
a	maximum distance to 600 mm	610
b	maximum distance from the base.	610
c	Distance from the base with open legs to 700 mm.	800
k	maximum CSP height.	1870
i	minimum CSP height.	440
m	Lifting excursion	1430
p	maximum internal width	720
q	internal width at maximum distance	670
r	minimum internal width	480
s	minimum distance from the wall to the CSO at maximum height (legs apart)	560
t	minimum distance from the wall to the CSO to the maximum extension (legs apart)	220
v	minimum distance from the wall to the CSO at the minimum height (legs apart)	560
y	Base height	115

w	free space under the legs	50
d	total width	920
e	back band height	560
j	total length	1050

Technical Specifications		
Weight (kg)		37
Capacity (kg)		150
Front wheel diameter (mm)		75
Rear wheel diameter with parking brake (mm)		100
Rotation radius 360° (mm)		1260
Internal power supply battery (lead gel)		24 V dc (2x12 Vdc) - 2.9 Ah
Power supply for battery charging		100-240 Vac - 50/60 Hz
Number of lifting cycles with battery in full efficiency and initial charge over 90%	Load = 150 kg	30
Average battery charging time less than 10% charge (h)		4
Ambient temperature range of use (C°)		0 ÷ 45
Storage temperature in dry environment (C°)		-10 ÷ 40
Package dimensions W x D x H (mm)		670 x 1160 x 260
Weight with packaging (kg)		42
Sound level (dB)		< 70

6. INTENDED USE

6.1 Intended use

The use of the device is allowed only on condition that all safety elements and functional parts are efficient.

- The lift is intended for lifting and transferring disabled people (for example from bed to wheelchair and vice versa); it cannot be used to transfer the person from one room to another.
- The lift is a specific aid, therefore it must not be used for uses other than those for which it was designed.

The aid can only be handled on flat surfaces with a stable bottom.
The use is exclusively that described in this manual. It is therefore advisable to read these instructions carefully to become familiar with the functionality of the device.

6.2 Prohibition of use

Cannot be used to lift objects other than people
Cannot be used if the person's weight exceeds the maximum permissible load capacity (150 kg)
It cannot be used if the size or pathology of the subject to be lifted is not well secured to the harness provided.
It cannot be used by conductors who, due to their physical structure and attitude, may have difficulty controlling the weight of the person and the lifter.
It cannot be used in environments subject to splashing water or critical or unfavorable weather conditions.
Furthermore, it should not be used in all cases where the principles described in Chapter 2 are not adhered to.
It should not be used if defects or faults are found that could generate unforeseeable dangerous situations.

6.3 Residual risks

Risk of crushing of the feet of the personnel assigned if the requirements of this manual are not adopted.
Risk of entrapment of loose, slow clothing reaching the bottom of the assistive device.
Risk of falling the patient if all necessary precautions are not taken to conduct the device and maintain a vertical and stable position.

7 USE

⚠ Before daily use of the device, always check the status and overall efficiency of the aid and the battery charge.

7.1 Charging the battery

The control unit is equipped with a connector for the battery charging cable (supplied) indicated in the yellow circled area of the control unit.



Charging indications



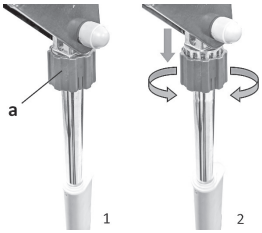
The battery should only be charged using the supplied cable.
Avoid using extension cords, adapters or other devices.
The battery charge status is directly visible on the control unit in the LCD display.
Batteries do not require maintenance.
Connect the connector to the socket on the control unit.
Connect the charger plug to the mains.
Charging the battery from low charge or completely discharged state takes about 4 hours.
If the device is to remain unused for a long period of time (over a month) it is necessary to recharge the battery every month.

7.2 Lifting function



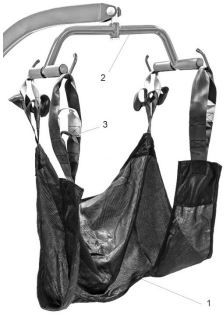
- Make sure the battery is fully charged.
- Make sure the safety button is unlocked.(turning it counterclockwise)
- Press the button on the remote control to operate the lift.
- The movement control can also be carried out via the 2 buttons on the main control unit body next to the battery display

7.3 Function of the safety ring



Faced with potential malfunctions of the electrical group of the machine, or critical situations such as unexpected stops due to a low battery, it is possible to adjust the height of the lifting arm and consequently of its rocker, simply by acting on the appropriate safety ring placed at the end of the linear actuator.
The red knob (a) located at the top of the actuator can be manually moved downwards by passing it from the position fig. 1 to that of fig. 2, at this point it is possible to rotate it manually thus activating the manual ascent or descent of the lifting arm, the lift is also equipped with safety against accidental crushing due to the arm of the device, in practice if the lifting arm encounters during its motorized movement downwards an obstacle in order to avoid causing damage to people or things automatically it will be brought to the position referred to in figure 2 and always automatically stop pushing down (the actuator motor even if the control button is pressed for the descent movement will run empty)

7.4 Use of harnesses





For the use of the supplied universal harness (not suitable for patients without head control) refer to the following procedure:

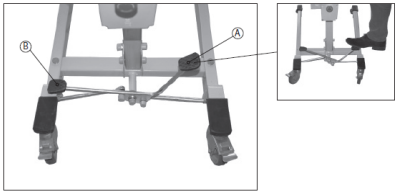
- Apply the harness (1) to the patient or disabled person. (the drawings below are purely indicative of the application to lying patient or sitting patient)
- Lower the lift arm to the desired level.
- Attach the harness (1) to the harness support barbell hooks (2) and lift the patient.

Before lifting, adapt the harness (1) to the needs of the patient, appropriately choosing the slots (3) identified by 3 different colors for each of them to be attached to the hooks.
A different color scheme of the attachment ring between the head side and the leg side of the harness will result in a different inclination and position of the patient when lifted.

position	Leg's fixed ringbelt	Head's fixed ringbelt
	BLUE	RED
	BLUE	YELLOW
	BLUE	BLUE
	YELLOW	BLUE

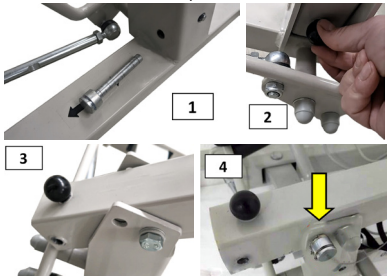
7.5 Opening the base of the lift

The spread of the base of the lift takes place by means of a special pedal system placed in the back, press the pedal (A) to open, press the pedal (B) to close.



7.6 Lifting bend

To bend the lift, proceed as follows:
lower the lift arm to the maximum by means of the electric control



Then proceed to extract the locking pin (1), supporting the riser column then release the folding outlet knob (2) pulling it, then bend the riser forward (3) upon reaching the horizontal position of the column insert the locking pin in the indicated position (4) to fix the riser column in the bent position.





Attach the elastic strap to the basket pin (5)
The lift will appear as in (6)
To reopen the lift, follow the bending procedure described above.

8. ORDINARY MAINTENANCE

The lift needs routine maintenance like any other product, this to keep it in perfect conditions of efficiency, even after years of use.
Remove dirt and any elements that may accumulate every day. You can use a household vacuum cleaner.
Below you will find a table with an indication of how often to perform maintenance operations.

Table of ordinary maintenance

Frequency:	
Semiannual	Cleaning of metal parts Clean these parts according to use and need Cleaning of plastic parts Clean these parts according to use and need Wheel cleaning Clean these parts as per use and need
Bimonthly	Lubrication Depending on use and needs
Annual	General control Check the wheels and tighten thebolts Check the braking system Check that the paint is rusty or chipped Check that plastic parts are intact and state of wear, replace if required Check that the electric motors are working properly and lubricate the sliding screws
Semiannual	Battery Check that the battery charging time is not too long, otherwise contact the technical support service.
Transfer to third parties or restoration	Disinfection Attention! Disinfectants should only be used by specially qualified personnel. Disinfection of this device must be carried out by specialized centers according to the provisions of the competent health authority. For more information, contact your authorized technical service provider.

8.1 Cleaning of metal parts

Painted metal parts can be cleaned with commercial household sprays, but be careful that they do not contain alcohol or solvents that can discolor or damage the paint itself.
Chrome parts can be cleaned with ordinary household products and then dried well. Do not use direct water jets or splashes.

8.2 Cleaning of plastic parts

For cleaning plastic parts, use a special detergent for commercial plastic following the instructions and contraindications provided in the instructions for use of the product. Avoid solvents or products containing alcohol.
Do not use direct water jets or splashes.

8.3 Wheel cleaning

Periodically clean the wheels, including depending on the type of environment in which the device is used.
Remove from the surfaces any solid parts that may get stuck in the rubber,

wires and hair that could be wrapped around the hub making it difficult to rotate.
Clean the locking mechanism using a toothbrush.

9. TROUBLESHOOTING

Component	Inconvenience	Solution
Wheel	Squeak during movement	Wheel cleaning Lubricating wheels Replace wheels
	Low battery	Check the charger, charging if necessary
	Safety button pressed	Unlock the button
	Actuator/remote control/ control unit connection cables are not connected correctly	Check electrical connections Check the operation of electrical components
Battery	Battery doesn't charge normally, takes too long, or doesn't fully charge	Check the electrical integrity of the control unit Check the integrity and connection mode of the connection between machine and mains current
	The battery has a limit of refills	

10. ACCESSORIES

LW06407		UNIVERSAL SLING Size: S-M-L
LW06401		Economy Sling Size: S-M-L

SYMBOL LEGEND

	Manufacturer
	Date of manufacture
REF	Product code
LOT	Lot number
EC REP	Authorized representative in the European community
	Caution: read instructions (warnings) carefully
	Follow instructions for use
CE	Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745
MD	Medical device
	Keep away from sunlight
	Keep in a cool, dry place
	Imported by
	Temperature limit
	Store away from sunlight
	Store in a cool, dry place

GIMA WARRANTY TERMS
The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

Disposal: *The product must not be disposed of along with other domestic waste. The users must dispose of this equipment by bringing it to a specific recycling point for electric and electronic equipment.*

FRANÇAIS

1. MISES EN GARDE DE SÉCURITÉ

1.1 Mise en garde générales

- Le manuel d'instructions fait partie intégrante de la fourniture, il doit être conservé avec soin et toujours disponible pour la consultation immédiate.
- Ce document est destiné au propriétaire, aux responsables de la sécurité, aux utilisateurs, aux techniciens d'entretien et doit accompagner tout transfert.
- Le manuel fournit des informations relatives à l'utilisation correcte du lève-personne, aux caractéristiques techniques et aux mises en garde de sécurité. Il ne suffit toutefois pas à combler les lacunes d'expérience.
- Si des dommages dus au transport sont constatés à la livraison, le dispositif ne doit pas être utilisé. Contacter l'assistance technique pour une vérification et une inspection du dispositif.
- Le dispositif doit être utilisé par des personnes possédant la force physique nécessaire à son contrôle et à supporter le poids de la personne devant être soulevée.
- Le conducteur du dispositif doit avoir pris connaissance et avoir compris dans son intégralité le contenu du manuel.
- Avant chaque utilisation, contrôler l'efficacité des composants du frein et la sécurité en général.
- Le conducteur doit garder les deux mains fermement posées sur le guidon.
- Le dispositif doit être utilisé conformément aux exigences suivantes :
  - Le conducteur doit avoir 18 ans au minimum.
  - Il ne doit pas être utilisé pour transporter des objets.
  - Aucun objet ou poids supplémentaire ne doit être transporté avec la personne.
  - Le conducteur ne doit jamais laisser le lève-personne si une personne s'y trouve.
  - Ne pas utiliser le dispositif sur des surfaces irrégulières.
- Le dispositif n'est pas destiné à l'utilisation par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou sans expérience ou connaissances, à moins que celles-ci ne soient surveillées ou n'aient reçu des instructions relatives à l'utilisation du dispositif de la part d'une personne responsable de leur sécurité.
- Les personnes transportées et les conducteurs ne doivent pas fumer afin d'éviter d'endommager les habits ou les couvertures, de provoquer un incendie ou de blesser les personnes.
- Le conducteur du dispositif doit tenir le guidon des deux mains pour

garantir le contrôle constant du lève-personne.

⚠ Le montage et les réglages ne doivent être effectués que par du personnel autorisé.

⚠ Ne jamais soulever le dispositif lorsque la personne s'y trouve.

⚠ Le dispositif ne peut être exposé à des éclaboussures d'eau ou à des intempéries lors de son utilisation.

⚠ Le conducteur et le patient ne doivent pas porter de longues écharpes ou d'habits lâches ; Ceux-ci pourraient s'enchevêtrer et constituer une source de danger.

⚠ Avant d'utiliser le dispositif d'assistance, s'assurer que le poids de la personne transportée ne dépasse pas la capacité de charge maximum admise. La valeur est indiquée sur le bras de levage.

⚠ Le lève-personne est destiné au levage et au transfert de personnes porteuses de handicap de leur lit à leur chaise roulante et vice-versa, il ne doit pas servir au transport de la personne d'une pièce à l'autre.

Le lève-personne est un dispositif d'assistance légère ; il ne doit donc pas servir pour des utilisations autres que celle pour laquelle il a été conçu. Tout accident grave survenu en relation avec l'appareil doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre d'établissement de l'utilisateur et/ou du patient

1.2 Symboles employés

Les symboles illustrés ci-dessous sont utilisés dans ce manuel.

	**Les opérations doivent être effectuées par du personnel qualifié ou par un centre d'assistance**
	**Lire le manuel d'instructions**
	**Opération devant être effectuée par deux personnes**
	**Mise en garde ! Danger**
	**Mise en garde ! Information importante**
	**Utiliser des gants de protection**

Le fabricant se réserve le droit de modifier le produit et son manuel d'instructions sans préavis ou mise à jour des productions précédentes.
Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages dus à une utilisation incorrecte par du personnel non formé, à des modifications ou interventions non autorisées, à l'emploi de pièces détachées non autorisées, à des événements exceptionnels, à un non respect total des instructions contenues dans ce manuel.

2. OUVERTURE DE L'EMBALLAGE

- Si un chariot est utilisé pour la manutention du produit emballé, faire particulièrement attention à ne pas se blesser en le faisant basculer.
- Ouvrir l'emballage et en extraire délicatement le contenu en veillant à ne pas l'endommager.
- Une fois le dispositif déballé, s'assurer qu'il n'est pas endommagé.
- Tout dommage doit être signalé au transporteur dans les 24 heures.

2.1 Conseils pour la protection de l'environnement

L'emballage est 100 % recyclable. Respecter la réglementation locale pour l'élimination. Les matériaux d'emballage (sachets en plastique, éléments en polystyrène, etc.) doivent être maintenus hors de portée des enfants car ils constituent une source de danger potentiel.
Conformément à l'article 13 du Décret législatif n° 151 du 25 juillet, il est recommandé de respecter les mises en garde générales

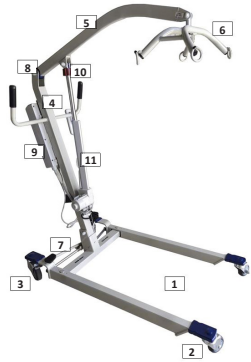
- Le symbole de la poubelle barrée apposé sur l'équipement ou son emballage indique que le produit doit être collecté séparément des autres déchets à la fin de sa durée de vie.
- L'utilisateur voulant éliminer ce dispositif doit avant tout contacter la compagnie locale de collecte des déchets et agir selon le système adopté par celle-ci pour son élimination.
- Une collection séparée adéquate aboutissant à l'élimination de l'équipement en vue du recyclage, du traitement en faveur de l'environnement et de sa mise au rebut évite des effets négatifs sur l'environnement et la santé et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux.
- L'élimination illégale du produit entraîne l'application de sanctions administratives prévues par la réglementation en vigueur.

3. DESCRIPTION

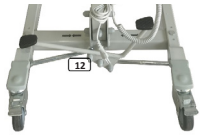
Le lève-personne électrique LW06206 permet de soulever une personne par l'action de l'actionneur linéaire pour des transferts (par exemple du lit à la chaise roulante). L'opération est rendue possible par l'utilisation d'un harnais en tissu équipé de sangles d'accrochage.

3.1 Illustration du produit

1. **Socle**
2. **Roues avant**
3. **Roues arrière avec frein**
4. **Colonne**
5. **Bras de levage**
6. **Balancier**
7. **Système d'ouverture de la base**
8. **Poignée**
9. **Unité de commande avec batterie et chargeur interne**
10. **Bague de sécurité**
11. **Actionneur linéaire**
12. **Pédales d'ouverture des pieds**



La fourniture standard du dispositif comprend un harnais de taille moyenne standard
13. anneaux de fixation au support côté tête
14. anneaux de fixation au support côté pied





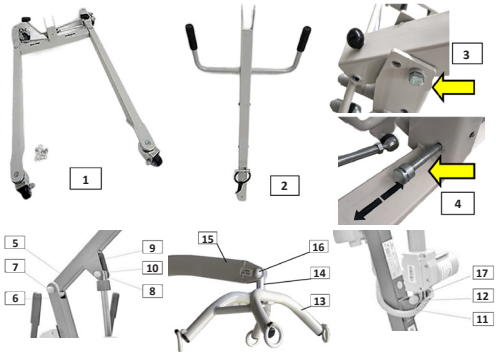
4. MONTAGE

Le dispositif doit être fixé et testé avant l'utilisation par du personnel qualifié.
Ces opérations doivent être effectuées par du personnel qualifié

4.1 Montage du châssis

Extraire toutes les pièces de l'emballage.

Placer la colonne de support de charge verticalement (2) par rapport à la base (1) et la fixer dans cette position à l'aide du boulon fourni (3). À l'aide d'une clé M19 et de la broche amovible (4), serrer le boulon (3).



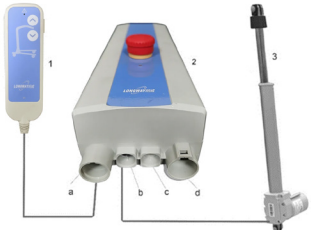
Insérer le bras (5) dans la bride correspondante (6) au sommet de la colon-

ne de support et le fixer à l'aide du boulon et de l'écrou fournis (7). Serrer le boulon et l'écrou à l'aide d'une clé M17.

Insérer l'extrémité supérieure de l'actionneur électrique (8) dans la bride du bras supérieur (9) et la fixer dans sa position à l'aide du boulon et de l'écrou fournis (10). Serrer le boulon et l'écrou à l'aide d'une clé M17.

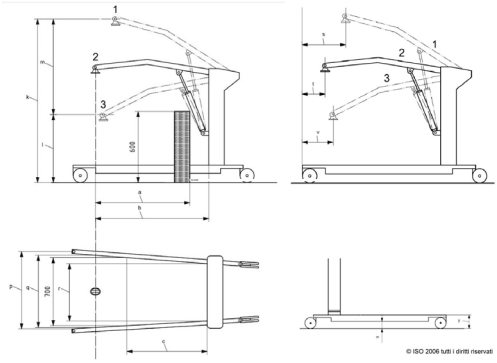
Insérer l'extrémité inférieure de l'actionneur électrique (17) dans la bride appropriée (11) et la fixer à l'aide du boulon fourni (12). Serrer le boulon et l'écrou à l'aide d'une clé M17.
Insérer l'axe de pivotement (14) de la béquille de fixation (13) dans le logement à l'extrémité du bras de levage (15) et le fixer à l'aide du boulon fourni (16). Serrer le boulon et l'écrou à l'aide de la clé M17.

4.2 Installation du système électrique



Procéder comme suit :
Connecter le câble du moteur (3) dans le connecteur (b) de l'unité de commande (2), Connecter le câble du panneau de boutons-poussoirs (1) dans le connecteur (a) de l'unité de commande (2),
REMARQUE : Le connecteur (c) n'est pas utilisé dans cette version du lien

5. SPÉCIFICATIONS





Matériau : 100 % Polyester

	Description	mm
1	Position la plus haute	1870
2	positionnement à la distance maximum	1610
3	position la plus basse	440
a	distance maximum à 600 mm	610
b	distance maximum de la base.	610
c	Distance de la base avec les pieds ouverts à 700 mm.	800
k	hauteur maximum du point de suspension central.	1870
i	hauteur minimum du point de suspension central.	440
m	Intervalle de levage	1430
p	largeur interne maximum	720
q	largeur interne à la distance maximum	670
r	largeur interne minimum	480
s	distance minimum entre le mur et le point de suspension central à hauteur maximum (pieds exclus)	560
t	distance minimum entre le mur et le point de suspension central à extension maximum (pieds exclus)	220
v	distance minimum entre le mur et le point de suspension central à hauteur minimum (pieds exclus)	560
y	Hauteur base	115
w	espace libre sous les pieds	50
d	largeur totale	920
e	hauteur bande arrière	560
j	longueur totale	1050

Caractéristiques techniques		
Poids (kg)		37
Capacité (kg)		150
Diamètre roue avant (mm)		75
Diamètre roue arrière avec frein de stationnement (mm)		100
Rayon de rotation 360° (mm)		1260
Batterie d'alimentation interne (gel plomb)		24 V cc (2x12 Vcc) - 2,9 Ah
Alimentation pour la charge de la batterie		100-240 Vca - 50/60 Hz
Nombre de cycles de levage avec la batterie à pleine efficacité et charge initiale supérieure à 90 %	Charge = 150 kg	30
Temps moyen de charge de la batterie à moins de 10 % (h)		4
Plage de température ambiante d'utilisation (°C)		0 ÷ 45
Température de stockage en lieu sec (°C)		-10 ÷ 40
Dimensions de l'emballage L x P x H (mm)		670 x 1160 x 260
Poids avec l'emballage (kg)		42
Niveau de bruit (dB)		< 70

6. USAGE PRÉVU

6.1 Usage prévu

L'utilisation du dispositif n'est autorisée que si tous les éléments de sécurité et les pièces fonctionnelles sont performants.

- Le lève-personne est destiné au levage et au transfert de personnes porteuses de handicap (par exemple du lit à la chaise roulante et vice-versa) ; il ne peut être utilisé pour le transfert de personnes d'une pièce à une autre.
- Le lève-personne est un dispositif d'assistance, il ne doit pas servir pour des utilisations autres que celle pour laquelle il a été conçu.

Le dispositif d'assistance ne peut être utilisé que sur des surfaces planes à fond stable.
Son emploi est exclusivement celui décrit dans ce manuel. Il est par conséquent recommandé de lire attentivement ces instructions afin de se familiariser avec les fonctions du dispositif.

6.2 Utilisation interdite

- Ne pas utiliser pour soulever des objets au lieu des personnes
- Ne pas utiliser si le poids de la personne est supérieur à la capacité de charge maximum admissible (150 kg)
- Ne pas utiliser si la taille ou la pathologie de la personne à soulever ne permet pas de le fixer correctement au moyen du harnais fourni.
- Les conducteurs qui, en raison de leur structure physique et de leur attitude, peuvent avoir des difficultés à contrôler le poids de la personne et du lève-personne ne doivent pas l'utiliser.
- Ne pas utiliser dans des lieux soumis à des éclaboussures d'eau ou aux intempéries.
- Ne pas utiliser dans tous les cas où les principes décrits au chapitre 2 ne sont pas respectés.
- Ne pas utiliser si l'on détecte des défauts pouvant générer des situations de danger imprévisibles.

6.3 Risques résiduels

- Risque d'écrasement des pieds du personnel si les mises en garde de ce manuel ne sont pas respectées.
- Risque d'enchevêtrement des vêtements lâches pendant sur la partie inférieure du dispositif d'assistance.
- Risque de chute du patient si toutes les précautions nécessaires ne sont pas prises pour la conduction du dispositif et le maintien en position verticale stable.

7. UTILISATION

⚠ Avant l'utilisation quotidienne du dispositif, toujours vérifier l'état et l'efficacité globale du dispositif d'assistance et la charge de la batterie.

7.1 Chargement de la batterie

L'unité de commande est dotée d'un connecteur pour le câble de chargement de la batterie (fourni) indiqué par un cercle jaune sur l'illustration ci-dessous.



Instructions pour le chargement

- La batterie ne doit être chargée qu'au moyen du câble fourni.
- Éviter l'utilisation de rallonges, adaptateurs ou autres dispositifs.
- L'état de charge de la batterie est directement visible sur l'écran LCD de l'unité de commande.



Aucune maintenance n'est nécessaire pour la batterie.
Brancher le connecteur à la prise de l'unité de commande.
Brancher la fiche du chargeur au secteur.
Le chargement de la batterie lorsque la charge est basse ou qu'elle est complètement déchargée prend environ 4 heures.
Si une période d'inutilisation prolongée est prévue (plus d'un mois), il est nécessaire de recharger la batterie chaque mois.

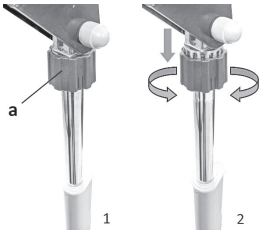
7.2 Fonction de levage

- S'assurer que la batterie est complètement chargée.
- S'assurer que le bouton de sécurité est déverrouillé (en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre)
- Appuyer sur le bouton de la télécommande pour utiliser le lève-personne.
- Les déplacements peuvent également être commandés par les 2 boutons sur le corps de l'unité de commande principale à côté de l'affichage de la batterie

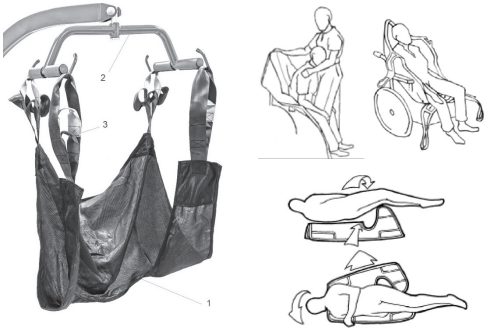


7.3 Fonction de la bague de sécurité

Pour faire face à des dysfonctionnements potentiels du groupe électrique de la machine ou à des situations critiques, telles que des arrêts imprévus dus à la batterie déchargée, il est possible de régler la hauteur du bras de levage et par conséquent de sa bascule en agissant simplement sur la bague de sécurité appropriée située à l'extrémité de l'actionneur linéaire.
La bague rouge (a) placée au sommet de l'actionneur peut être déplacée manuellement vers le bas en la bougeant de la position de la fig. 1 à celle de la fig. 2, il est alors possible de la tourner manuellement pour activer la montée ou la descente manuelle du bras de levage ; le lève-personne est également doté d'une sécurité contre l'écrasement accidentel par le bras du dispositif : en pratique, si le bras de levage rencontre un obstacle durant son mouvement motorisé vers le bas, afin d'éviter des dommages aux personnes ou aux objets, il va se déplacer automatiquement dans la position illustrée à la figure 2 et cesser automatiquement la descente (le moteur de l'actionneur tourne dans le vide, même si le bouton de commande de la descente a été enfoncé)



7.4 Utilisation du harnais



Pour l'utilisation du harnais universel fourni (non adapté aux patients n'ayant pas le contrôle de la tête), suivre la procédure ci-dessous :

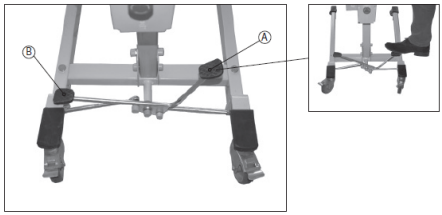
- Installer le harnais (1) sur le patient ou la personne porteuse de handicap. (la figure ci-dessous est purement indicative de l'application sur un patient couché ou assis)
- Abaisser le bras de levage au niveau désiré.
- Accrocher le harnais (1) aux crochets du balancier de support du harnais (2) et soulever le patient.

Avant le levage, adapter le harnais (1) aux besoins du patient, en choisissant les boutonnières appropriées (3) identifiées par 3 différentes couleurs pour chaque mode d'accrochage aux crochets.
Un schéma de couleur différent pour la bague d'accrochage entre le côté tête et le côté jambe du harnais résulte en une inclinaison et une position différentes du patient lors du levage.

position	Leg's fixed ringbelt	Head's fixed ringbelt
	BLUE	RED
	BLUE	YELLOW
	BLUE	BLUE
	YELLOW	BLUE

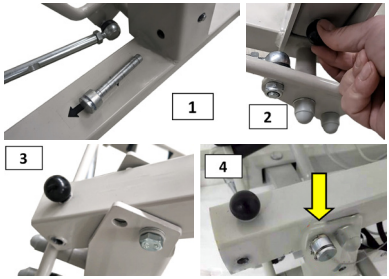
7.5 Ouverture de la base du lève-personne

L'élargissement de la base du lève-personne est rendu possible par l'utilisation d'un système de pédales spécial placé à l'arrière, appuyer sur la pédale (A) pour ouvrir, appuyer sur la pédale (B) pour fermer.

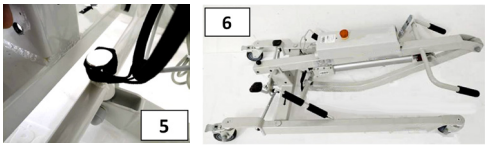


7.6 Pliage du lève-personne

Pour plier le lève-personne, procéder comme suit :
abaisser le bras de levage au maximum au moyen de la commande électrique.



Puis extraire la broche de verrouillage (1) soutenant la colonne du lève-personne, puis desserrer la bague externe de pliage (2) en la tirant, plier le lève-personne vers l'avant (3) pour atteindre la position horizontale, insérer la broche de verrouillage dans la position indiquée (4) pour fixer la colonne du lève-personne dans la position pliée.



Accrocher la bande élastique à la broche du panier (5)
Le lève-personne est maintenant plié comme illustré ci-dessus (6)
Pour ouvrir à nouveau le lève-personne, suivre la procédure de pliage décrite ci-dessous.

8. ENTRETIEN ORDINAIRE

Un entretien ordinaire du lève-personne est nécessaire, comme pour tout autre produit, pour le maintenir en parfait état de marche, même au bout de plusieurs années d'utilisation.
Éliminer chaque jour la poussière et toute accumulation de matière. On peut utiliser un aspirateur.
Ci-dessous, un tableau indiquant les fréquences des opérations d'entretien.
Tableau d'entretien ordinaire

Fréquence :	
Semestrielle	Nettoyage des pièces en métal Nettoyer ces pièces en fonction de l'utilisation et des besoins Nettoyage des pièces en plastique Nettoyer ces pièces en fonction de l'utilisation et des besoins Nettoyage des roues Nettoyer ces pièces en fonction de l'utilisation et des besoins
Bimensuelle	Lubrification En fonction de l'utilisation et des besoins
Annuelle	Contrôle général Contrôler les roues et serrer les boulons Contrôler le système de freinage Contrôler la présence éventuelle de rouille ou d'écaillage de la peinture Contrôler que les pièces en plastique sont intactes et leur état d'usure, les remplacer si nécessaire Contrôler que les moteurs électriques fonctionnent correctement et lubrifier les vis coulissantes
Semestrielle	Compartiment Contrôler que le temps de chargement de la batterie n'est pas trop long, si c'est le cas, contacter le service d'assistance technique.
Transfert à des tiers ou restauration	Désinfection Attention ! Les désinfectants ne doivent être utilisés que par du personnel spécialement qualifié. La désinfection du dispositif doit être effectuée par des centres spécialisés conformément aux dispositions de l'autorité de santé compétente. Pour plus d'informations, contacter votre fournisseur d'assistance technique agréé.

8.1 Nettoyage des pièces en métal

On peut nettoyer les pièces en métal peint avec un spray domestique du commerce, mais veiller à ce qu'il ne contienne pas d'alcool ou de solvants qui pourraient décolorer ou endommager la peinture elle-même.
On peut nettoyer les pièces chromées à l'aide de produits domestiques ordinaires, puis les essuyer soigneusement. Ne pas utiliser de jets d'eau directs et ne pas éclabousser.

8.2 Nettoyage des pièces en plastique

On peut nettoyer les pièces en plastique avec un détergent spécial pour le plastique commercial en suivant les instructions et les contre-indications du mode d'emploi du produit. Éviter les solvants ou les produits contenant de l'alcool.
Ne pas utiliser de jets d'eau directs et ne pas éclabousser.

8.3 Nettoyage des roues

Nettoyer régulièrement les roues, en fonction du type de milieu dans lequel est utilisé le dispositif.
Éliminer des surfaces toute matière solide qui pourrait se coincer dans le caoutchouc, les fils et les cheveux qui pourraient s'enrouler autour du moyeu, entravant le mouvement.
Nettoyer le mécanisme de verrouillage à l'aide d'une brosse à dents.

9. DÉPANNAGE

Composant	Problème	Solutions
Roue	Grincement pendant le mouvement	Nettoyage des roues Lubrification des roues Remplacement des roues
	Batterie faible	Contrôler le chargeur, charger si nécessaire
	Bouton de sécurité enfoncé	Déverrouiller le bouton
	Les câbles de connexion de l'actionneur/ télécommande/unité de commande ne sont pas correctement connectés	Contrôler les connexions électriques Contrôler le fonctionnement des composants électriques

Compartiment	La batterie ne se charge pas normalement, le chargement est trop long ou elle ne se charge pas complètement	Contrôler l'intégrité électrique de l'unité de commande Contrôler l'intégrité et le mode de connexion de la connexion entre la machine et le courant secteur
	La batterie a atteint la limite de recharges	

10. ACCESSOIRES

LW06407		HARNAIS UNIVERSEL Taille : S-M-L
LW06401		Harnais Economy Taille : S-M-L

LÉGENDE DES SYMBOLES

	Fabricante
	Fecha de fabricación
REF	Código producto
LOT	Número de lote
EC REP	Representante autorizado en la Comunidad Europea
	Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente
	Suivez les instructions d'utilisation
CE	Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745
MD	Suivez les instructions d'utilisation
UDI	Identificador de dispositivo único
	Disposición WEEE
	Importado por
	Limite de température
	Conserver à l'abri du soleil
	Conserver dans un endroit frais et sec

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA
Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

Eliminación: *El producto no ha de ser eliminado junto a otros residuos domésticos. Los usuarios tienen que ocuparse de la eliminación de los aparatos por desguazar llevándolas al lugar de recogida indicado por el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos.*

ESPAÑOL

1. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

1.1 Advertencias generales

- El manual de instrucciones es parte integrante del suministro, debe guardarse con cuidado y estar disponible para su consulta inmediata.
- Este documento está destinado al propietario, a los gerentes de seguridad, a los usuarios, a los trabajadores de mantenimiento y debe ser transferido en caso de cualquier traslado.
- El manual proporciona información sobre el uso correcto de un elevador, sobre las características técnicas y sobre las precauciones de seguridad. Sin embargo, nunca podrá suplir la falta de experiencia.
- Si se observan daños durante el transporte en el momento de la recepción, el dispositivo no debe utilizarse. Debe ponerse en contacto con el servicio técnico para la verificación e inspección del dispositivo.
- El dispositivo debe ser utilizado por personas que puedan controlar físicamente la fuerza del dispositivo o el peso de la persona transportada.
- El conductor del dispositivo debe conocer y haber comprendido perfectamente el contenido del manual.
- Antes de cada uso, compruebe siempre la eficacia de los componentes del freno y la seguridad en general.
- El conductor debe mantener ambas manos firmemente sujetas al manillar.
- El dispositivo debe utilizarse de acuerdo con los siguientes requisitos:
  - Titular mayor de 18 años.
  - No utilice el dispositivo como medio de transporte de objetos diferentes.
  - No se deben transportar objetos diferentes ni pesos adicionales.
  - El conductor nunca debe abandonar el elevador mientras haya una persona a bordo.
  - No utilice el dispositivo en superficies irregulares.
- El dispositivo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o carezcan de experiencia o conocimientos, a menos que hayan podido beneficiarse de él a través de una persona responsable de su seguridad, supervisión o instrucciones de uso del dispositivo.
- Las personas transportadas y los conductores no deben fumar para evitar daños o incendios en la ropa, las cubiertas o, en cualquier caso, daños a las personas.
- Los conductores del dispositivo deben sujetar el manillar con ambas manos para asegurar el control constante del elevador.
- El montaje y los ajustes sólo deben ser realizados por personal autorizado.
- Nunca levante el dispositivo con la persona a bordo.
- El dispositivo no puede utilizarse expuesto a salpicaduras de agua o a condiciones meteorológicas adversas.
- El manipulador y el paciente deben tener cuidado de no llevar bufandas largas o ropa muy holgada, ya que pueden enredarse y constituir una fuente de peligro.
- Antes de utilizar la ayuda, asegúrese de que el peso de la persona transportada no supere la capacidad de carga máxima admisible. Este valor se indica en el brazo de elevación.
- El elevador está destinado para elevar y trasladar a personas con discapacidad de la cama a la silla de ruedas y viceversa, no debe utilizarse para transportar a la persona de una habitación a otra.
- El elevador es una ayuda suave, por lo que no debe utilizarse para usos distintos de aquellos para los que ha sido diseñado.
- Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el producto debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente

1.2 Símbolos Utilizados

En el manual se pueden encontrar los siguientes símbolos.

	La operación debe ser realizada únicamente por personal cualificado o un centro de asistencia
	Lea el manual de instrucciones
	Operación que debe ser realizada por dos personas
	¡Advertencia! Peligro
	¡Advertencia! Información importante
	Utilice guantes de protección

El fabricante se reserva el derecho de introducir cualquier modificación en el producto y en su manual de instrucciones sin previo aviso ni actualización de las producciones anteriores.
El fabricante se exime de cualquier responsabilidad por daños derivados de un uso inadecuado por parte de personal no cualificado, de modificaciones o intervenciones no autorizadas, del uso de piezas de repuesto no autorizadas, de acontecimientos excepcionales, del incumplimiento total de las instrucciones contenidas en este manual.

2 APERTURA DEL PAQUETE

- Cuando utilice un carro para trasladar el producto embalado, tenga especial cuidado para evitar lesiones por vuelco.
- Abra el paquete y extraiga el contenido con cuidado de no dañarlo.
- Después de desembalar el dispositivo, asegúrese de que no esté dañado.
- Cualquier daño debe ser comunicado al transportista en un plazo de 24 horas.

2.1 Consejos para proteger el medio ambiente

El embalaje es 100% reciclable. Para su eliminación, siga la normativa local. El material de embalaje (bolsas de plástico, elementos de poliestireno, etc.) debe mantenerse fuera del alcance de los niños como fuente potencial de peligro.
De conformidad con el artículo 13 del Decreto Legislativo nº. 151 de 25 de julio se recomienda seguir las siguientes advertencias generales

- El símbolo del contenedor cruzado en el equipo o en su embalaje indica que el producto debe recogerse por separado de otros residuos al final de su vida útil.
- Por lo tanto, el usuario que desee deshacerse de este dispositivo debe ponerse en contacto con la empresa local encargada de la eliminación de residuos y seguir el sistema que ésta adopte para llevar a cabo su eliminación.
- Una adecuada recogida selectiva para la posterior eliminación de los equipos desechados para su reciclaje, así como un tratamiento y eliminación respetuosos con el medio ambiente contribuyen a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud y favorecen la reutilización y/o reciclaje de los materiales.
- La eliminación ilegal del producto conlleva la aplicación de las sanciones administrativas previstas en la legislación vigente.

3. DESCRIPCIÓN

El elevador eléctrico LW06206 permite levantar a una persona por la acción del actuador lineal para transferencias (por ejemplo, de la cama a una silla de ruedas). La operación se realiza mediante el uso de un arnés de tela equipado con correas de enganche.

3.1 Ilustración del producto

1. **Base**
2. **Ruedas delanteras**
3. **Ruedas traseras con freno**
4. **Columna**
5. **Brazo de elevación**
6. **Equilibrio**
7. **Sistema de base abierta**
8. **Mango**
9. **Unidad de control con batería y cargador interno**
10. **Anillo de seguridad**
11. **Actuador lineal**
12. **Pedales de apertura de piernas**







El dispositivo se suministra de forma estándar con un arnés de tamaño medio
13. anillos de fijación al soporte lateral de la cabeza
14. anillos de fijación al soporte lateral de la pierna

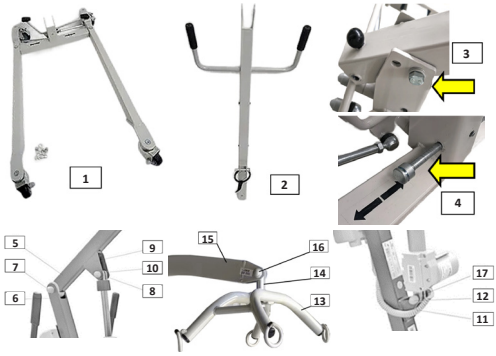
4. MONTAJE

El dispositivo debe ser instalado y probado antes de su uso por personal cualificado.
Estas operaciones deben ser realizadas por personal cualificado

4.1 Montaje del chasis

Saque todas las piezas del embalaje.

Coloque la columna de soporte de carga verticalmente (2) con respecto a la base (1) y fíjela en su posición con el perno suministrado (3). Con una llave M19 y el pasador extraíble (4), apriete el perno (3).



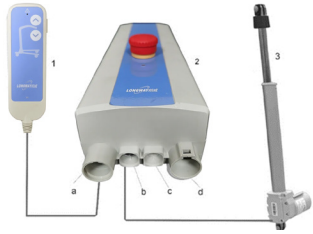
Introduzca el brazo (5) en la brida correspondiente (6) situada en la parte superior de la columna portante y fíjelo en su posición con el perno y la tuerca (7) suministrados. Apriete el perno y la tuerca con una llave M17.

Inserte el extremo superior del actuador eléctrico (8) en la brida del brazo superior (9) y fíjelo en su sitio con el perno y la tuerca suministrados (10). Apriete el perno y la tuerca con una llave M17.

Inserte el extremo inferior del actuador eléctrico (17) en la brida apropiada (11) y fíjelo con el perno suministrado (12). Apriete el perno y la tuerca con una llave M17.

Introduzca el pasador de pivote (14) del soporte de fijación (13) en el asiento del extremo del brazo de elevación (15) y sujételo con el perno suministrado (16). Apriete el perno y la tuerca con una llave M17.

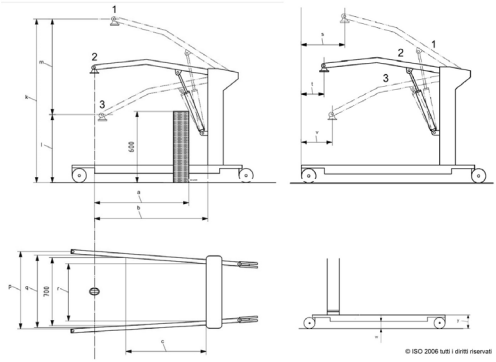
4.2 Instalación del sistema eléctrico



Proceda como se indica a continuación:
Inserte el cable del motor (3) en el conector (b) de la unidad de control (2),

Inserte el cable de la botonera (1) en el conector (a) de la unidad de control (2),
NOTA: El conector (c) no se utiliza en esta versión del enganche

5. ESPECIFICACIONES





Material: 100% Poliéster

	Descripción	Mm
1	Posición más alta	1870
2	posición a máxima distancia	1610
3	posición más baja	440
a	distancia máxima a 600 mm	610
b	distancia máxima desde la base.	610
c	Distancia de la base con piernas abiertas a 700 mm.	800
k	Altura máxima del CSP.	1870
i	altura mínima del CSP.	440
m	Excursión de elevación	1430
p	ancho interior máximo	720
q	ancho interior a la distancia máxima	670
r	ancho interior mínimo	480
s	distancia mínima de la pared al CSO a la altura máxima (piernas separadas)	560
t	distancia mínima de la pared al CSO a la extensión máxima (piernas separadas)	220
v	distancia mínima de la pared al CSO a la altura mín-ima (piernas separadas)	560
y	Altura de la base	115
w	espacio libre debajo de las piernas	50
d	ancho total	920
e	altura de la banda posterior	560
j	longitud total	1050

Especificaciones técnicas		
Peso (kg)		37
Capacidad (kg)		150
Diámetro de la rueda delantera (mm)		75
Diámetro de la rueda trasera con freno de estaciona-miento (mm)		100
Radio de rotación 360° (mm)		1260
Batería de alimentación interna (gel de plomo)		24 V dc (2x12 Vdc) - 2.9 Ah
Fuente de alimentación para cargar la batería		100-240 Vac - 50/60 Hz
Número de ciclos de elevación con la batería a pleno rendimiento y carga inicial superior al 90%	Carga = 150 kg	30
Tiempo promedio de carga de la batería inferior al 10% de carga (h)		4
Rango de temperatura ambiente de uso (C°)		0 ÷ 45
Temperatura de almacenamiento en ambiente seco (C°)		-10 ÷ 40
Dimensiones del embalaje A x P x A (mm)		670 x 1160 x 260
Peso con embalaje (kg)		42
Nivel de sonido (dB)		< 70

6 USO PREVISTO

6.1 Uso previsto

El uso del dispositivo sólo está permitido a condición de que todos los elementos de seguridad y partes funcionales sean eficientes.

- El elevador está destinado a levantar y trasladar a personas con discapacidad (por ejemplo, de la cama a la silla de ruedas y viceversa); no puede utilizarse para trasladar a la persona de una habitación a otra.
- El elevador es una ayuda específica, por lo que no debe utilizarse para usos distintos de aquellos para los que ha sido diseñado.

La ayuda sólo puede manejarse sobre superficies planas con un fondo estable.
El uso es exclusivamente el descrito en este manual. Por lo tanto, se aconseja leer atentamente estas instrucciones para familiarizarse con el funcionamiento del dispositivo.

6.2 Prohibición de uso

- No puede utilizarse para elevar objetos que no sean personas
- No puede utilizarse si el peso de la persona supera la capacidad de carga máxima admisible (150 kg)
- No puede utilizarse si el tamaño o la patología del sujeto a elevar no está bien sujeto al arnés previsto.

- No puede ser utilizado por conductores que, debido a su estructura física y actitud, puedan tener dificultades para controlar el peso de la persona y del levantador.
- No puede utilizarse en ambientes sometidos a salpicaduras de agua o a condiciones meteorológicas críticas o desfavorables.
- Además, no debe utilizarse en todos los casos en que no se respeten los principios descritos en el Capítulo 2.
- No debe utilizarse si se detectan defectos o fallos que puedan generar situaciones peligrosas imprevisibles.

6.3 Riesgos residuales

- Riesgo de aplastamiento de los pies del personal asignado si no se adoptan los requisitos de este manual.
- Riesgo de atrapamiento de la ropa suelta y holgada que llega a la parte inferior del dispositivo de asistencia.
- Riesgo de caída del paciente si no se toman todas las precauciones necesarias para conducir el dispositivo y mantener una posición vertical y estable.

7 USO

⚠ Antes del uso diario del dispositivo, compruebe siempre el estado y la eficacia general de la ayuda y la carga de la batería.

7.1 Carga de la batería La unidad de control está equipada con un conector para el cable de carga de la batería (suministrado) indicado en la zona marcada con un círculo amarillo de la unidad de control.



Indicaciones de carga



- La batería sólo debe cargarse con el cable suministrado.
- Evite utilizar cables de extensión, adaptadores u otros dispositivos.
- El estado de carga de la batería es directamente visible en la pantalla LCD de la unidad de control.

Las baterías no requieren mantenimiento.
Inserte el conector en la toma de la unidad de control.
Conecte el enchufe del cargador a la red eléctrica.
La carga de la batería desde un estado de carga baja o completamente descargada tarda unas 4 horas.
Si el dispositivo no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo (más de un mes), es necesario recargar la batería cada mes.

7.2 Función de elevación

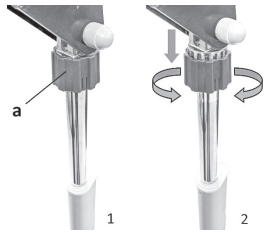




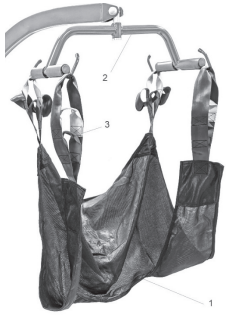
- Asegúrese de que la batería está completamente cargada.
- Asegúrese de que el botón de seguridad esté desbloqueado.(girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj)
- Pulse el botón del control remoto para operar el elevador.
- El control del movimiento también se puede realizar a través de los 2 botones situados en el cuerpo de la unidad de control principal junto a la pantalla de la batería

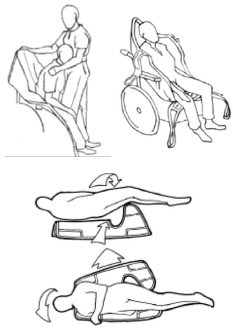
7.3 Función del anillo de seguridad

Enfrentados a potenciales averías del grupo eléctrico de la máquina, o a situaciones críticas como paradas imprevistas debidas a una batería descargada, se puede ajustar la altura del brazo elevador y consecuentemente de su balancín, simplemente actuando sobre el anillo de seguridad apropiado situado en el extremo del actuador lineal.
El pomo rojo (a) situado en la parte superior del actuador se puede desplazar manualmente hacia abajo pasándolo de la posición de la fig. 1 a la de la fig. 2, en este punto se puede girar manualmente activando así el ascenso o descenso manual del brazo elevador, el elevador también está dotado de seguridad contra el aplastamiento accidental debido al brazo del dispositivo, en la práctica, si el brazo elevador encuentra un obstáculo durante su movimiento motorizado hacia abajo, para evitar causar daños a personas o cosas automáticamente, se desplazará a la posición referida en la figura 2 y siempre cesará automáticamente el empuje hacia abajo (el motor del actuador aunque se haya pulsado el botón de mando para el movimiento hacia abajo funcionará en vacío)



7.4 Uso del arnés





Para el uso del arnés universal suministrado (no es adecuado para pacientes sin control de la cabeza) consulte el siguiente procedimiento:

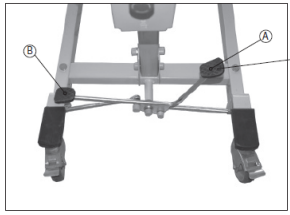
- Coloque el arnés (1) al paciente o a la persona con discapacidad. (los siguientes dibujos son meramente indicativos de la aplicación al paciente acostado o sentado)
- Baje el brazo de elevación hasta el nivel deseado.
- Enganche el arnés (1) a los ganchos de la barra de soporte del arnés (2) y eleve al paciente.

Antes de la elevación, adapte el arnés (1) a las necesidades del paciente, eligiendo adecuadamente las ranuras (3) identificadas por 3 colores diferentes para que cada una de ellas se sujete a los ganchos.
Un esquema de color diferente del anillo de enganche entre el lado de la cabeza y el lado de las piernas del arnés dará como resultado una inclinación y una posición diferentes del paciente al elevarlo.

position	Leg's fixed ringbelt	Head's fixed ringbelt
	BLUE	RED
	BLUE	YELLOW
	BLUE	BLUE
	YELLOW	BLUE

7.5 Apertura de la base del elevador

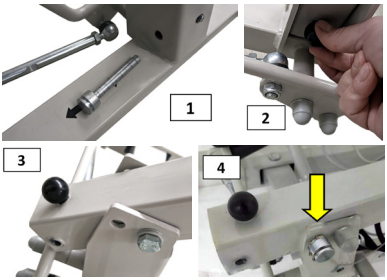
La apertura de la base del elevador se realiza mediante un sistema de pedal especial situado en la parte trasera, , pulse el pedal (A) para abrir, pulse el pedal (B) para cerrar.



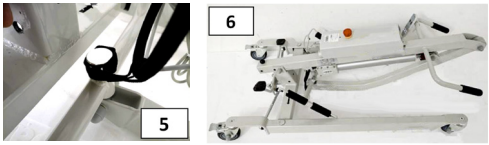


7.6 Doblado del elevador

Para doblar el elevador, proceda de la siguiente manera:
baje el brazo elevador al máximo mediante el control eléctrico



Luego proceda a extraer el pasador de bloqueo (1), apoyando la columna elevadora a continuación suelte la perilla de salida de plegado (2) tirando de ella, después doble la columna elevadora hacia adelante (3) al llegar a la posición horizontal de la columna inserte el pasador de bloqueo en la posición indicada (4) para fijar la columna elevadora en la posición doblada.



Fije la correa elástica al pasador de la cesta (5)
El elevador quedará como se muestra en (6)
Para volver a abrir el elevador, siga el procedimiento de doblado descrito anteriormente.

8. MANTENIMIENTO ORDINARIO

El elevador necesita un mantenimiento de rutina como cualquier otro producto, esto para mantenerlo en perfectas condiciones de eficiencia, incluso después de años de uso.
Elimine diariamente la suciedad y cualquier elemento que pueda acumularse. Puede utilizar un aspirador doméstico.
A continuación encontrará una tabla con una indicación de la frecuencia con la que debe realizar las operaciones de mantenimiento.

Tabla de mantenimiento ordinario

Frecuencia:	
Semestral	Limpieza de piezas metálicas Limpie estas piezas según su uso y necesidad Limpieza de piezas de plástico Limpie estas piezas según su uso y necesidad Limpieza de ruedas Limpie estas piezas según su uso y necesidad
Bimensual	Lubricación Según el uso y la necesidad
Anual	Control general Comprobar las ruedas y apretar los pernos Comprobar el sistema de frenado Compruebe si la pintura está oxidada o desconchada Compruebe que las piezas de plástico estén intactas y el estado de desgaste, sustitúyalas si es necesario Compruebe que los motores eléctricos funcionen correctamente y lubrique los tornillos de deslizamiento
Semestral	Batería Compruebe que el tiempo de carga de la batería no sea demasiado largo, de lo contrario, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica autorizado.
Transferencia a terceros o restauración	Desinfección ¡Atención! Los desinfectantes sólo deben ser utilizados por personal especialmente cualificado. La desinfección de este dispositivo debe ser realizada por centros especializados de acuerdo con las disposiciones de la autoridad sanitaria competente. Para más información, póngase en contacto con su servicio técnico autorizado.

8.1 Limpieza de piezas metálicas

Las piezas metálicas pintadas pueden limpiarse con sprays domésticos comerciales, pero tenga cuidado de que no contengan alcohol o disolventes que puedan decolorar o dañar la propia pintura.
Las piezas cromadas pueden limpiarse con productos domésticos comunes y luego secarse bien. No utilice chorros de agua directos ni salpicaduras.

8.2 Limpieza de piezas de plástico

Para la limpieza de las piezas de plástico, utilice un detergente especial para plástico comercial siguiendo las instrucciones y contraindicaciones indicadas en las instrucciones de uso del producto. Evite disolventes o productos que contengan alcohol.
No utilice chorros de agua directos ni salpicaduras.

8.3 Limpieza de ruedas

Limpie periódicamente las ruedas, incluso en función del tipo de entorno en el que se utilice el dispositivo.
Retire de la superficie cualquier pieza sólida que pueda quedar atascada en la goma, cables y cabellos que puedan enredarse en el cubo dificultando su giro.
Limpie el mecanismo de bloqueo con un cepillo de dientes.

9. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Componente	**Inconveniente**	**Solución**
Rueda	Chirrido durante el movimiento	Limpieza de las ruedas Lubricar las ruedas Sustituir ruedas
	Batería baja	Comprobar el cargador, cargar si es necesario
	Botón de seguridad pulsado	Desbloquear el botón
	Los cables de conexión del actuador/ mando a distancia/ unidad de control no están conectados correctamente	Compruebe las conexiones eléctricas Compruebe el funcionamiento de los componentes eléctricos
Batería	La batería no se carga normalmente, tarda demasiado o no se carga completamente	Compruebe la integridad eléctrica de la unidad de control Compruebe la integridad y el modo de conexión entre la máquina y la red eléctrica
	La batería tiene un límite de recargas	

10. ACCESORIOS

LW06407		ESLINGA UNIVERSAL Tamaño: S-M-L
LW06401		Eslinga Económica Tamaño: S-M-L

LEGENDA SIMBOLO

	Fabricante
	Fecha de fabricación

REF	Código producto
LOT	Número de lote
EC REP	Representante autorizado en la Comunidad Europea
	Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente
	Suivez les instructions d'utilisation
CE	Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745
MD	Producto sanitario
UDI	Identificador de dispositivo único
	Disposición WEEE
	Importado por
	Límite de temperatura
	Almacenar lejos de la luz solar
	Conservar en un lugar fresco y seco.

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA
Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

Eliminación: *El producto no ha de ser eliminado junto a otros residuos domésticos. Los usuarios tienen que ocuparse de la eliminación de los aparatos por desguazar llevándolas al lugar de recogida indicado por el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos.*

PORTUGUÊS

1. AVISOS DE SEGURANÇA

1.1 Avisos gerais

- O manual de instruções é parte integrante do fornecimento, deve ser guardado com cuidado e disponível para consulta imediata.
- Este documento é para o proprietário, os gestores de segurança, os utilizadores, os trabalhadores de manutenção e deverá ser transferido no caso de eventuais transferências.
- O manual fornece informações sobre a utilização correta de um elevador, as caraterísticas técnicas e as precauções de segurança. No entanto, nunca poderá suprir a falta de experiência.
- Se na receção forem observados danos de transporte, o dispositivo não deverá ser utilizado. Deve entrar em contacto com o apoio técnico para a verificação e inspeção do dispositivo.
- O dispositivo deve ser utilizado por pessoas que possam controlar fisicamente a força do dispositivo ou o peso da pessoa a ser transportada.
- O condutor do dispositivo deve estar ciente de e compreender totalmente o conteúdo do manual.
- Antes de cada utilização, verifique sempre a eficiência dos componentes do travão e a segurança em geral.
- O condutor deve manter ambas as mãos firmemente no guiador.
- O dispositivo deve ser utilizado de acordo com os seguintes requisitos:
- Titular maior de 18 anos.
- Não utilize o auxílio como um meio de transporte de objetos diversos.
- Outros itens diferentes ou pesos extras não devem ser transportados com a pessoa.
- O motorista nunca deve sair do elevador enquanto houver uma pessoa a bordo.
- Não utilize o dispositivo em superfícies irregulares.
- O dispositivo não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estejam diminuídas ou sem experiência ou conhecimento, a menos que tenham sido capazes de beneficiar dele através de uma pessoa responsável pela sua segurança, supervisão ou instruções de utilização do dispositivo.
- As pessoas transportadas e os condutores não devem fumar para evitar danos ou incêndios nas roupas, coberturas ou, em qualquer caso, danos pessoais.
- Os condutores do dispositivo devem segurar o guiador com as duas mãos para garantir o controlo constante do elevador.
- A condução e os ajustes só devem ser realizados por pessoal autorizado.
- Nunca eleve o dispositivo com a pessoa a bordo.
- O dispositivo não pode ser utilizado sob exposição a respingos de água ou em condições meteorológicas adversas.
- O condutor e o paciente devem ter cuidado para não usar lenços longos ou roupas compridas; Estes podem ficar emaranhados e constituir uma fonte de perigo.
- Antes de utilizar o auxílio, certifique-se de que o peso da pessoa a ser transportada não ultrapasse a capacidade máxima de carga permitida. Este valor é mostrado no braço de elevação.
- O elevador destina-se a elevar e transferir pessoas com deficiência da cama para a cadeira de rodas e vice-versa, não devendo ser utilizado para transportar a pessoa de um quarto para outro.
- O elevador é uma ajuda suave, portanto não deve ser utilizado para fins diferentes daqueles para os quais foi concebido.
- Qualquer acidente grave que tenha ocorrido com o dispositivo deve ser relatado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro no qual o utilizador e / ou paciente está estabelecido

1.2 Símbolos utilizados

No manual podem ser encontrados os seguintes símbolos.

	A operação deve ser realizada apenas por pessoal qualificado ou por um centro de assistência
	Leia o manual de instruções
	Esta operação deve ser feita por duas pessoas
	Aviso! Perigo
	Aviso! Informação importante
	Use luvas de proteção

O fabricante reserva-se o direito de efetuar quaisquer alterações no produto e no seu manual de instruções sem aviso prévio ou atualização de produções anteriores.
O fabricante exime-se de qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização indevida por pessoal não treinado, de modificações ou intervenções não autorizadas, da utilização de peças sobresselentes não autorizadas, de eventos excecionais, do total incumprimento com as instruções contidas neste manual.

2. ABERTURA DA EMBALAGEM

- Ao utilizar um carrinho para mover o produto embalado, tome cuidado especial para evitar ferimentos por capotamento.

- Abra a embalagem e retire o conteúdo com cuidado, tomando cuidado para não danificá-la.
- Após desembalar o dispositivo, certifique-se de que não esteja danificado.
- Qualquer dano deverá ser comunicado à transportadora no prazo de 24 horas.

2.1 Dicas para proteger o meio ambiente

A embalagem é 100% reciclável. Para eliminação siga as regulamentações locais. O material de embalagem (sacos de plástico, elementos de poliestireno etc.) devem ser mantidos fora do alcance das crianças como potencial fonte de perigo.
Nos termos do artigo 13 do Decreto Legislativo n.º. 151 de 25 de julho é recomendável seguir os seguintes avisos gerais

- O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz no equipamento ou na sua embalagem indica que o produto deve ser recolhido seletivamente dos demais resíduos no final da sua vida útil.
- O utilizador que deseja desfazer-se deste dispositivo deve, portanto, entrar em contacto com a empresa local responsável pela eliminação de resíduos e seguir o sistema que esta adota para implementar a sua eliminação.
- A recolha seletiva adequada para subsequente eliminação de equipamentos descartados para reciclagem, tratamento e eliminação ecológicos ajudam a evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e promovem a reutilização e/ou reciclagem de materiais.
- A eliminação ilegal do produto envolve a aplicação de sanções administrativas previstas pela legislação vigente.

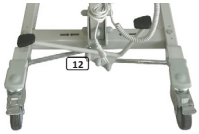
3. DESCRIÇÃO

O elevador elétrico LW06206 permite que uma pessoa seja elevada pela ação do atuador linear para transferências (por ex., da cama para uma cadeira de rodas). A operação ocorre através da utilização de um arnês de tecido equipado com tiras de engate.

3.1 Ilustração do produto

1. **Base**
2. **Rodas dianteiras**
3. **Rodas traseiras com travão**
4. **Coluna**
5. **Braço de elevação**
6. **Equilíbrio**
7. **Sistema de base aberta**
8. **Manípulo**
9. **Unidade de controlo com bateria e carregador interno**
10. **Aro de segurança**
11. **Atuador linear**
12. **Pedais de abertura de pernas**







O dispositivo é fornecido como padrão com um arnês padrão de tamanho médio

13. **aros de fixação no apoio lateral da cabeça**
14. **aros de fixação no apoio lateral da perna**

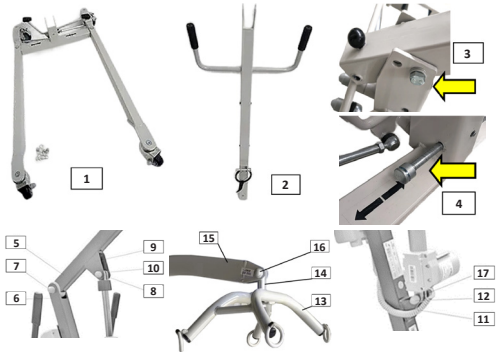
4. MONTAGEM

O dispositivo deve ser instalado e testado por pessoal qualificado antes da utilização.
Estas operações devem ser realizadas por pessoal qualificado

4.1 Montagem do chassis

Remova todas as peças da embalagem.

Coloque a coluna de suporte verticalmente (2) em relação à base (1) e fixe-a na posição com o parafuso fornecido (3). Com uma chave M19 e o pino removível (4), aperte o parafuso (3).



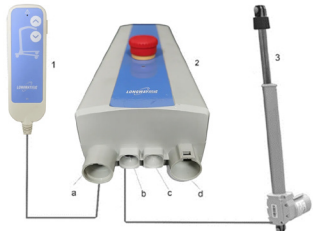
Insira o braço (5) no flange relevante (6) na parte superior da coluna portadora e fixe-o no lugar utilizando o parafuso e a porca (7) fornecidos. Aperte o parafuso e a porca com uma chave M17.

Insira a extremidade superior do atuador elétrico (8) no flange do braço superior (9) e fixe-o no lugar utilizando o parafuso e a porca (10) fornecidos. Aperte o parafuso e a porca com uma chave M17.

Insira a extremidade inferior do atuador elétrico (17) no flange apropriado (11) e fixe-o com o parafuso fornecido (12). Aperte o parafuso e a porca com uma chave M17.

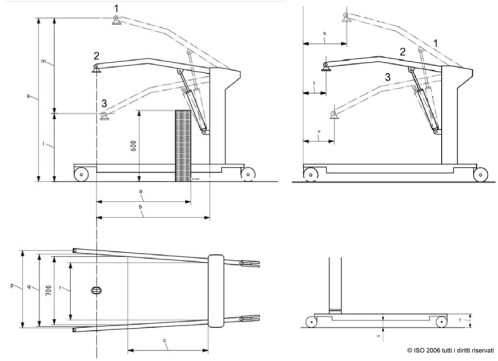
Insira o pino de articulação (14) do suporte de fixação (13) no encaixe na extremidade do braço de elevação (15) e fixe-o utilizando o parafuso fornecido (16). Aperte o parafuso e a porca com uma chave M17.

4.2 Instalação do sistema elétrico



Proceda da seguinte forma:
Conecte o cabo do motor (3) no conector (b) da unidade de controlo (2),
Conecte o cabo da botoneira (1) ao conector (a) da unidade de controlo (2)
NOTA: O conector (c) não é utilizado nesta versão da ligação

5. ESPECIFICAÇÕES



© ISO 2006 tutti i diritti riservati



Material: 100% Poliéster

	Descrição	Mm
1	Posição mais alta	1870
2	localização à distância máxima	1610
3	posição mais baixa	440
a	distância máxima até 600 mm	610
b	distância máxima a partir da base.	610
c	Distância a partir da base com pernas abertas até 700 mm.	800
k	altura máxima do CSP.	1870
i	altura mínima do CSP.	440
m	Excursão de elevação	1430
p	largura interna máxima	720
q	largura interna na distância máxima	670
r	largura interna mínima	480
s	distância mínima a partir da parede ao CSO na altura máxima (pernas afastadas)	560
t	distância mínima a partir da parede ao CSO até à extensão máxima (pernas afastadas)	220
v	distância mínima a partir da parede ao CSO na altura mínima (pernas afastadas)	560
y	Altura da base	115
w	espaço livre sob as pernas	50
d	largura total	920
e	altura da banda traseira	560
j	comprimento total	1050

Especificações técnicas	
Peso (kg)	37
Capacidade (kg)	150
Diâmetro da roda dianteira (mm)	75
Diâmetro da roda traseira com travão de estacionamento (mm)	100
Raio de rotação 360° (mm)	1260

Bateria de alimentação elétrica interna (gel de chumbo)		24 V cc (2x12 V cc) - 2,9 Ah
Fonte de alimentação para carregamento da bateria		100-240 V ca - 50/60 Hz
Número de ciclos de elevação com bateria em plena eficiência e carga inicial superior a 90%	Carga = 150 kg	30
Tempo médio de carregamento da bateria inferior a 10% de carga (h)		4
Gama de temperatura ambiente de utilização (C°)		0 a 45
Temperatura de armazenamento em ambiente seco (C°)		-10 a 40
Dimensões da embalagem L x P x A (mm)		670 x 1160 x 260
Peso com embalagem (kg)		42
Nível sonoro (dB)		< 70

6. UTILIZAÇÃO PRETENDIDA

6.1 Utilização pretendida

A utilização do dispositivo só é permitida desde que todos os elementos de segurança e peças funcionais estejam eficientes.

- O elevador destina-se à elevação e transferência de pessoas com deficiência (por exemplo da cama para a cadeira de rodas e vice-versa); não pode ser utilizado para transferir a pessoa de um quarto para outro.
- O elevador é um auxílio específico, pelo que não deve ser utilizado para fins diferentes daqueles para os quais foi concebido.

O auxílio só pode ser manuseado em superfícies planas e com fundo estável. A utilização é exclusivamente a descrita neste manual. Portanto, é aconselhável ler cuidadosamente estas instruções para se familiarizar com a funcionalidade do dispositivo.

6.2 Proibição de utilização

- Não pode ser utilizado para levantar objetos para além de pessoas
- Não pode ser utilizado se o peso da pessoa exceder a capacidade de carga máxima permitida (150 kg)
- Não pode ser utilizado se, pelo tamanho ou patologia, o sujeito a ser levantado não puder ser bem seguro ao arnês fornecido.
- Não pode ser utilizado por condutores que, pela sua estrutura física e atitude, possam ter dificuldade em controlar o peso da pessoa e do elevador.
- Não pode ser utilizado em ambientes sujeitos a respingos de água ou em condições meteorológicas críticas ou desfavoráveis.
- Além disso, não deve ser utilizado, em qualquer caso, onde os princípios descritos no Capítulo 2 não sejam respeitados.
- Não deve ser utilizado caso sejam encontrados defeitos ou falhas que possam gerar situações perigosas imprevisíveis.

6.3 Riscos residuais

- Risco de esmagamento dos pés do pessoal designado caso não sejam adotados os requisitos deste manual.
- Risco de aprisionamento de roupas soltas e compridas que cheguem à parte inferior do dispositivo de assistência.
- Risco de queda do paciente se não forem tomadas todas as precauções necessárias para conduzir o dispositivo e manter uma posição vertical e estável.

7. UTILIZAÇÃO

⚠ Antes da utilização diária do aparelho, verifique sempre o estado e a eficiência geral do auxiliar e a carga da bateria.

7.1 Carregamento da bateria

A unidade de controlo está equipada com um conector para o cabo de carregamento da bateria (fornecido) indicado na área rodeada a amarelo da unidade de controlo.



Indicações de carregamento



- A bateria só deve ser carregada utilizando o cabo fornecido.
- Evite utilizar extensões elétricas, adaptadores ou outros dispositivos.
- O estado de carga da bateria é visível diretamente no visor LCD da unidade de controlo.

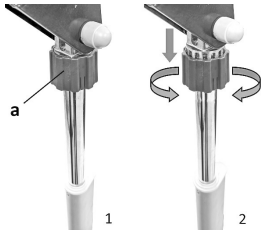
As baterias não requerem manutenção.
Conecte o conector à tomada na unidade de controlo.
Conecte a ficha do carregador à rede elétrica.
Leva cerca de 4 horas a carregar a bateria com carga baixa ou no estado de completamente descarregada.
Se o dispositivo não for utilizado por um longo período de tempo (mais de um mês), é necessário recarregar a bateria todos os meses.

7.2 Função de elevação



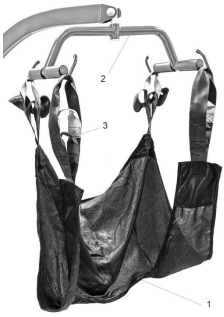
Certifique-se de que a bateria esteja totalmente carregada.
Certifique-se de que o botão de segurança esteja
desbloqueado.(Rodando-o no sentido anti-horário)
Pressione o botão no controlo remoto para operar o elevador.
O controlo do movimento também pode ser realizado através dos 2 botões no corpo da unidade de controlo principal próximo do visor da bateria

7.3 Função do aro de segurança



Perante potenciais avarias do grupo elétrico da máquina, ou situações críticas como paragens inesperadas devido a bateria fraca é possível ajustar a altura do braço de elevação e consequentemente do seu balanceiro, bastando atuar no aro de segurança apropriado colocado na extremidade do atuador linear.
O botão vermelho (a) localizado na parte superior do atuador pode ser movido manualmente para baixo, passando-o da posição fig. 1 para a da fig. 2, neste ponto é possível rodá-lo manualmente ativando assim a subida ou descida manual do braço de elevação, o elevador também está equipado com segurança contra esmagamento acidental devido ao braço do dispositivo, na prática, se o braço de elevação encontrar durante o seu movimento motorizado para baixo um obstáculo, para evitar a provocação de danos pessoais ou materiais, será levado automaticamente para a posição referida na figura 2 e parará sempre automaticamente de empurrar para baixo (o motor do atuador, mesmo que o botão de controlo esteja pressionado para o movimento de descida, funcionará vazio)

7.4 Utilização de arneses





Para a utilização do arnês universal fornecido (não adequado para pacientes sem controlo de cabeça) consulte o seguinte procedimento:

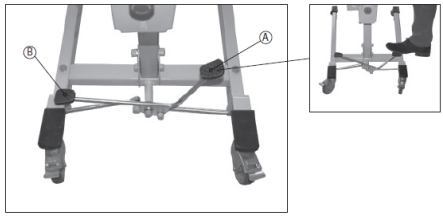
- Aplique o arnês (1) ao paciente ou pessoa com deficiência. (os desenhos abaixo são meramente indicativos da aplicação em paciente deitado ou sentado)
- Abaixe o braço de elevação até ao nível desejado.
- Prenda o arnês (1) aos ganchos da barra de suporte do arnês (2) e levante o paciente.

Antes de levantar, adapte o arnês (1) às necessidades do paciente, escolhendo adequadamente as ranhuras (3) identificadas por 3 cores diferentes para cada uma delas ser fixada aos ganchos.
Um esquema de cores diferente do aro de fixação entre o lado da cabeça e o lado das pernas do arnês resultará numa inclinação e posição diferentes do paciente quando levantado.

position	Leg's fixed ringbelt	Head's fixed ringbelt
	BLUE	RED
	BLUE	YELLOW
	BLUE	BLUE
	YELLOW	BLUE

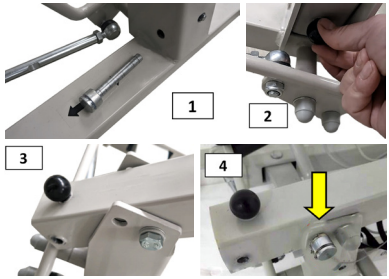
7.5 Abertura da base do elevador

A extensão da base do elevador ocorre por meio de um sistema especial de pedais colocados na traseira, pressione o pedal (A) para abrir, pressione o pedal (B) para fechar.

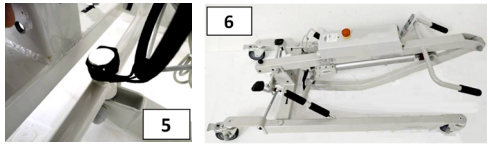


7.6 Curva de elevação

Para dobrar o elevador, proceda da seguinte forma:
abaixe o braço de elevação ao máximo por meio do controlo elétrico



Em seguida proceda à extração do pino de bloqueio (1), apoiando a coluna do levantador, de seguida solte o botão de saída dobrável (2) puxando-o, depois dobre o levantador para frente (3) ao atingir a posição horizontal da coluna insira o pino de bloqueio na posição indicada posição (4) para fixar a coluna do levantador na posição dobrada.



Prenda a tira elástica ao pino do cesto (5)
O elevador aparecerá como em (6)
Para reabrir o elevador, siga o procedimento de dobragem descrito acima.

8. MANUTENÇÃO ORDINÁRIA

O elevador necessita de manutenção de rotina como qualquer outro produto, isto para mantê-lo em perfeitas condições de eficiência, mesmo após anos de utilização .
Remova a sujidade e quaisquer elementos que possam acumular-se todos os dias. Pode utilizar um aspirador doméstico.
Abaixo encontrará uma tabela com uma indicação da frequência da realização das operações de manutenção.

Tabela de manutenção ordinária

Frequência:	
Semestral	Limpeza de peças metálicas Limpe essas peças de acordo com a utilização e necessidade Limpeza de peças plásticas Limpe essas peças de acordo com a utilização e necessidade Limpeza de rodas Limpe essas peças conforme utilização e necessidade
Bimestralmente	Lubrificação Dependendo da utilização e das necessidades
Anual	Controlo geral Verifique as rodas e aperte os parafusos Verifique o sistema de travagem Verifique se a tinta está enferrujada ou lascada Verifique se as peças de plástico estão intactas e o estado de desgaste, substitua se necessário Verifique se os motores elétricos estão a funcionar devidamente e lubrifique os parafusos deslizantes
Semestral	Pilha Verifique se o tempo de carregamento da bateria não é demasiado longo, caso contrário contacte o serviço de assistência técnica.
Transferência para terceiros ou restauro	Atenção à Desinfeção! Os desinfetantes só devem ser utilizados por pessoal especialmente qualificado. A desinfeção deste dispositivo deve ser realizada por centros especializados de acordo com as disposições da autoridade de saúde competente. Para obter mais informações, entre em contacto com o seu fornecedor de serviço técnico autorizado.

8.1 Limpeza de peças metálicas

As peças metálicas pintadas podem ser limpas com pulverizadores domésticos comerciais, mas tenha cuidado para que não contenham álcool ou solventes que possam descolorir ou danificar a própria pintura.
As peças cromadas podem ser limpas com produtos domésticos comuns e depois bem secas. Não utilize jatos de água diretos ou respingos.

8.2 Limpeza de peças plásticas

Para a limpeza de peças plásticas utilize um detergente especial para plástico comercial seguindo as instruções e contraindicações fornecidas nas instruções de utilização do produto. Evite solventes ou produtos que contenham álcool.
Não utilize jatos de água diretos ou respingos.

8.3 Limpeza de rodas

Limpe periodicamente as rodas, inclusive em função do tipo de ambiente em que o aparelho é utilizado.
Remova das superfícies quaisquer partes sólidas que possam ficar presas na borracha, fios e cabelos que possam ficar enrolados à volta do cubo dificultando-lhe a rotação.
Limpe o mecanismo de bloqueio utilizando uma escova de dentes.

9. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Componente	Problema	Solução
Roda	Chiadeira durante o movimento	Limpeza de rodas Lubrificação de rodas Substituir as rodas
	Bateria fraca	Verifique o carregador, carregue se necessário
	Botão de segurança pressionado	Desbloqueie o botão
	Os cabos de conexão do atuador / controlo remoto / unidade de controlo não estão conectados corretamente	Verifique as conexões elétricas Verifique o funcionamento dos componentes elétricos
Pilha	A bateria não carrega normalmente, demora demasiado ou não carrega totalmente	Verifique a integridade elétrica da unidade de controlo Verifique a integridade e o modo de conexão entre a máquina e a corrente da rede elétrica
	A bateria tem um limite de recargas	

10. ACESSÓRIOS

LW06407		ESLINGA UNIVERSAL Medidas: P-M-G
LW06401		Eslinga Economia Medidas: P-M-G

LEGENDA DOS SÍMBOLOS

	Fabricante
	Data de fabrico
REF	Código produto
LOT	Número de lote
EC REP	Representante autorizado na União Europeia
	Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente
	Siga as instruções de uso
CE	Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745
MD	Dispositivo médico
UDI	Identificador exclusivo do dispositivo
	Disposição REEE

	Importado por
	Limite de temperatura
	Armazene longe da luz solar
	Conservar em local fresco e seco.

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA
Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.



Eliminação: *O produto não deve ser eliminado junto com outros detritos domésticos. Os utilizadores devem levar os aparelhos a serem eliminados junto do pontos de recolha inicados para a reciclagem dos aparelhos elétricos e eletrônicos*

ROMÂNĂ

1. AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

1.1 Avertismente generale

- Manualul de instrucțiuni este parte integrantă din livrare, trebuie păstrat cu grijă și trebuie să fie disponibil pentru consultare imediată.
- Acest document este destinat proprietarului, managerilor de securitate, utilizatorilor, lucrătorilor de întreținere și trebuie să fie predat în cazul eventualelor transferuri.
- Manualul oferă informații despre utilizarea corectă a unui lift, despre caracteristicile tehnice și despre măsurile de siguranță. Cu toate acestea, el nu poate suplini vreodată lipsa de experiență.
- Dacă la primire se constată daune de transport, dispozitivul nu trebuie utilizat. Trebuie să contactați serviciul de asistență tehnică pentru verificarea și inspecția dispozitivului.
- Dispozitivul trebuie utilizat de către persoanele care pot controla fizic puterea dispozitivului sau greutatea persoanei transportate.
- Conducătorul dispozitivului trebuie să cunoască și să fi înțeles pe deplin conținutul manualului.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați întotdeauna eficiența componentelor frânei și siguranța în general.
- Persoana care conduce trebuie să țină ambele mâini ferm pe ghidon.
- Dispozitivul trebuie utilizat în conformitate cu următoarele cerințe:
  - Utilizatorul trebuie să fie mai mare de 18 ani.
  - Să nu utilizeze ajutorul ca mijloc de transport pentru diferite obiecte.
  - Alte articole diferite sau greutăți suplimentare nu trebuie transportate împreună cu persoana.
  - Conducătorul dispozitivului nu trebuie să părăsească liftul în timp ce o persoană se află la bord.
  - Nu utilizați dispozitivul pe suprafețe neuniforme.
- Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt afectate sau lipsite de experiență ori cunoștințe, cu excepția situației în care au putut beneficia de acesta printr-o persoană responsabilă de siguranța, supravegherea sau de instrucțiunile de utilizare ale dispozitivului.
- Persoanele transportate și conducătorii dispozitivului nu trebuie să fumeze pentru a preveni deteriorarea sau arderea îmbrăcămintei, husei sau, în orice caz, daunele aduse persoanelor.
- Conducătorii dispozitivului trebuie să țină ghidonul cu ambele mâini pentru a asigura controlul constant al liftului.
- Asamblarea și reglajele trebuie efectuate numai de către personalul autorizat.
- Nu ridicați niciodată dispozitivul cu persoana la bord.
- Dispozitivul nu poate fi utilizat în cazul expunerii la stropi de apă sau la condiții meteorologice nefavorabile.
- Manipulatorul și pacientul trebuie să aibă grijă să nu poarte eșarfe lungi sau haine largi; acestea se pot încurca și pot constitui o sursă de pericol.
- Înainte de a utiliza dispozitivul, asigurați-vă că greutatea persoanei transportate nu depășește capacitatea maximă de încărcare admisă. Această valoare este afișată pe brațul de ridicare.
- Liftul este destinat ridicării și transferului persoanelor cu dizabilități din pat în scaunul cu rotile și invers și nu trebuie folosit pentru a transporta persoana dintr-o cameră în alta.
- Liftul este un ajutor blând, de aceea nu trebuie folosit pentru alte utilizări decât cele pentru care a fost proiectat.
- Orice incident grav care a avut loc în legătură cu dispozitivul trebuie raportat producătorului și autorității competente a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul

1.2 Simboluri utilizate

În manual pot fi găsite următoarele simboluri.

	**Operațiunea trebuie efectuată numai de către personalul calificat sau de un centru de asistență**
	**Citiți manualul de instrucțiuni**
	**Operațiune care trebuie realizată de două persoane**
	**Avertizare! Pericol**
	**Avertizare! Informații importante**
	**Folosiți mănuși de protecție**

Producătorul își rezervă dreptul de a aduce orice modificări produsului și manualului de instrucțiuni fără vreo notificare prealabilă sau fără actualizarea producțiilor anterioare.
Producătorul este exonerat de orice responsabilitate pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare de către personalul neinstruit, din modificări sau intervenții neautorizate, utilizarea de piese de schimb neautorizate, evenimente excepționale, nerespectarea completă a instrucțiunilor cuprinse în acest manual.

2. DESCHIDEREA PACHETULUI

- Atunci când utilizați un cărucior pentru a muta produsul ambalat, aveți grijă deosebită pentru a evita rănile prin răsturnare.
- Deschideți ambalajul și îndepărtați cu grijă conținutul, având grijă să nu-l deteriorați.
- După despachetarea dispozitivului, asigurați-vă că acesta nu este deteriorat.
- Orice deteriorare trebuie raportată transportatorului în termen de 24 ore.

2.1 Sfaturi pentru protejarea mediului

Ambalajul este 100% reciclabil. Pentru eliminare, respectați reglementările locale. Materialul de ambalare (pungi de plastic, elemente din polistiren etc.) nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor, reprezentând o potențială sursă de pericol.
În baza articolului 13 din Decretul legislativ nr. 151 din 25 iulie se recomandă respectarea următoarelor avertismente generale:

- Simbolul coșului tăiat pe echipament sau pe ambalajul acestuia indică faptul că produsul trebuie colectat separat de alte deșeuri la sfârșitul duratei sale de utilizare.
- Utilizatorul care dorește să arunce acest dispozitiv trebuie să contacteze compania locală responsabilă cu eliminarea deșeurilor și să respecte sistemul pe care aceasta îl adoptă în vederea implementării eliminării acestuia.
- Colectarea separată adecvată pentru eliminarea ulterioară a echipamentelor în vederea reciclării, tratării și eliminării ecologice ajută la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și a sănătății și promovează reutilizarea și/sau reciclarea materialelor.
- Eliminarea ilegală a produsului presupune aplicarea sancțiunilor administrative prevăzute de legislația în vigoare.

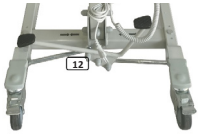
3. DESCRIERE

Liftul electric LW06206 permite ridicarea unei persoane prin acțiunea actuatorului liniar pentru transferuri (de ex., de la pat la un scaun cu rotile). Operațiunea are loc prin utilizarea unui ham din material textil echipat cu curele de prindere.

3.1 Ilustrația produsului

1. **Bază**
2. **Roți față**
3. **Roți spate cu frână**
4. **Coloană**
5. **Braț de ridicare**
6. **Balanță**
7. **Deschidere sistem de bază**
8. **Mâner**
9. **Unitate de control cu baterie și încărcător intern**
10. **Inel de siguranță**
11. **Actuator liniar**
12. **Pedale de picior pentru deschidere**







Dispozitivul este livrat standard cu un ham standard de dimensiuni medii

13. **inele de fixare pe suportul lateral al capului**
14. **inele de fixare pe suportul lateral al piciorului**

4. ASAMBLARE

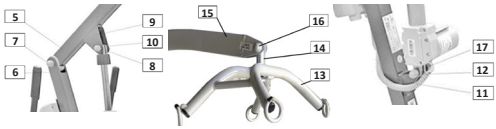
Dispozitivul trebuie montat și testat înainte de utilizare de către personalul calificat.
Aceste operațiuni trebuie efectuate de către personalul calificat

4.1 Asamblare șasiu

Scoateți toate piesele din pachet.

Așezați coloana portantă vertical (2) față de bază (1) și fixați-o în poziție cu șurubul furnizat (3). Folosiți o cheie M19 și știftul detașabil (4), apoi strângeți șurubul (3).





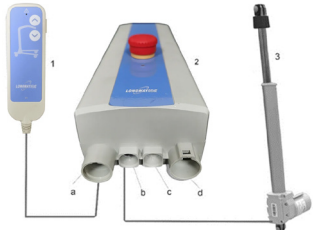
Introduceți brațul (5) în flanșa relevantă (6) din partea superioară a coloanei de transport și fixați-l în poziție folosind șurubul și piulița (7) furnizate. Strângeți șurubul și piulița folosind o cheie M17.

Introduceți capătul superior al actuatorului electric (8) în flanșa de pe brațul superior (9) și fixați-l în poziție folosind șurubul și piulița (10) furnizate. Strângeți șurubul și piulița folosind o cheie M17.

Introduceți capătul inferior al actuatorului electric (17) în flanșa corespunzătoare (11) și fixați-l folosind șurubul furnizat (12). Strângeți șurubul și piulița folosind o cheie M17.

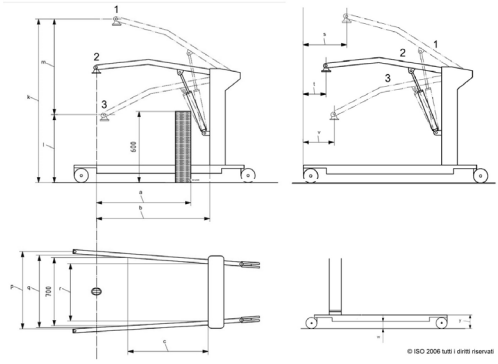
Introduceți știftul de pivotare (14) al suportului de atașare (13) în locașul de la capătul brațului de ridicare (15) și ancorați-l folosind șurubul furnizat (16). Strângeți șurubul și piulița cu o cheie M17.

4.2 Instalarea sistemului electric



Procedați după cum urmează:
Conectați cablul motorului (3) la conectorul (b) al unității de comandă (2),
Conectați cablul panoului de butoane (1) la conectorul (a) al unității de comandă (2)
OBSERVAȚIE: Conectorul (c) nu este utilizat în această versiune a racordului

5. SPECIFICAȚII





Material: Poliester 100%

	descriere	Mm
1	Poziția cea mai înaltă	1870
2	locația la distanța maximă	1610

3	Poziția cea mai joasă	440
a	distanța maximă la 600 mm	610
b	distanța maximă de la bază.	610
c	Distanța de la bază cu picioarele deschise până la 700 mm.	800
k	înălțimea maximă CSP.	1870
i	înălțimea minimă CSP.	440
m	Excursie de ridicare	1430
p	lățimea internă maximă	720
q	lățimea internă la distanța maximă	670
r	lățimea internă minimă	480
s	distanța minimă de la perete la CSO la înălțimea maximă (picioarele depărtate)	560
t	distanța minimă de la perete la CSO până la extensia maximă (picioarele depărtate)	220
v	distanța minimă de la perete la CSO la înălțimea minimă (picioarele depărtate)	560
y	Înălțimea bazei	115
w	spațiu liber sub picioare	50
d	lățime totală	920
e	înălțimea benzii din spate	560
j	lungime totală	1050

Specificații tehnice		
Greutate (kg)		37
Capacitate (kg)		150
Diametrul roții din față (mm)		75
Diametrul roții din spate cu frână de parcare (mm)		100
Raza de rotație 360° (mm)		1260
Baterie internă de alimentare (gel conductor)		24 V dc (2x12 Vdc) - 2,9 Ah
Sursa de alimentare pentru încărcarea bateriei		100-240 Vac - 50/60 Hz
Numărul de cicluri de ridicare cu bateria la eficiență maximă și încărcare inițială de peste 90%	Sarcină = 150 kg	30
Timp mediu de încărcare a bateriei mai puțin de 10% încărcare (h)		4
Domeniu de utilizare a temperaturii ambientale (C°)		0 ÷ 45
Temperatura de depozitare în mediu uscat (C°)		-10 ÷ 40
Dimensiuni pachet L x A x H (mm)		670 x 1160 x 260
Greutate cu ambalaj (kg)		42
Nivel de sunet (dB)		< 70

6. UTILIZARE PREVĂZUTĂ

6.1 Utilizare prevăzută

Utilizarea dispozitivului este permisă numai cu condiția ca toate elementele de siguranță și părțile funcționale să fie eficiente.

- Liftul este destinat ridicării și transferului persoanelor cu dizabilități (de exemplu, din pat în scaunul cu rotile și invers); nu poate fi folosit pentru a transfera persoana dintr-o cameră în alta.
- Liftul este un ajutor specific, prin urmare, nu trebuie folosit pentru alte utilizări decât cele pentru care a fost proiectat.

Dispozitivul poate fi manipulat numai pe suprafețe plane cu parte inferioară stabilă.
Utilizarea este exclusiv cea descrisă în acest manual. Prin urmare, se recomandă să citiți cu atenție aceste instrucțiuni pentru a vă familiariza cu funcționalitatea dispozitivului.

6.2 Interzicerea folosirii

- Nu poate fi folosit pentru a ridica obiecte, doar persoane
- Nu poate fi utilizat dacă greutatea persoanei depășește capacitatea maximă admisă de încărcare (150 kg)
- Nu poate fi folosit dacă subiectul care urmează să fie ridicat nu este bine fixat de hamurile furnizate.
- Nu poate fi folosit de conducătorii care, ca urmare a structurii fizice și a atitudinii lor, pot avea dificultăți în controlul greutății persoanei și a dispozitivului de ridicare.
- Nu poate fi utilizat în medii supuse stropirii cu apă sau în condiții meteorologice critice ori nefavorabile.
- În plus, nu ar trebui utilizat în toate situațiile în care principiile descrise în capitolul 2 nu sunt respectate.
- Nu trebuie utilizat dacă se constată defecte sau defecțiuni care ar putea genera situații periculoase imprevizibile.

6.3 Riscuri reziduale

- Risc de strivire a picioarelor personalului desemnat dacă nu sunt respectate cerințele din acest manual.
- Risc de prindere a îmbrăcămintei largi care ajunge la partea de jos a dispozitivului de asistență.
- Risc de cădere a pacientului dacă nu sunt luate toate măsurile de precauție necesare pentru a conduce dispozitivul și a menține o poziție verticală și stabilă.

7. MOD DE UTILIZARE

⚠ Înainte de utilizarea zilnică a dispozitivului, verificați întotdeauna starea și eficiența generală a acestuia și încărcarea bateriei.

7.1 Încărcarea bateriei

Unitatea de control este echipată cu un conector pentru cablul de încărcare a bateriei (furnizat), indicat în zona încercuită cu galben a unității de comandă.



Indicații de încărcare



- Bateria trebuie încărcată doar folosind cablul furnizat.
- Evitați utilizarea prelungitoarelor, a adaptoarelor sau a altor dispozitive.
- Starea de încărcare a bateriei este direct vizibilă pe unitatea de control pe afișajul LCD.

Bateriile nu necesită întreținere.
Cuplați conectorul la priza de pe unitatea de comandă.
Conectați mufa încărcătorului la rețea.
Încărcarea bateriei din starea de încărcare scăzută sau complet descărcată durează aproximativ 4 ore.
Dacă dispozitivul urmează să rămână nefolosit pentru o perioadă lungă de timp (peste o lună), este necesar să reîncărcați bateria lunar.

7.2 Funcție de ridicare

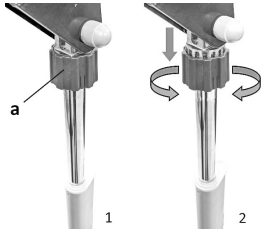


- Asigurați-vă că bateria este complet încărcată.
- Asigurați-vă că butonul de siguranță este deblocat (rotindu-l în sens antiorar).
- Apăsați butonul de pe telecomandă pentru a opera liftul.
- Controlul mișcării poate fi efectuat și prin intermediul celor 2 butoane de pe corpul unității de comandă principale, lângă afișajul bateriei

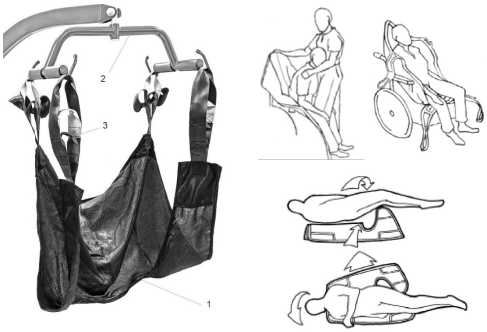


7.3 Funcția inelului de siguranță

În fața unor potențiale defecțiuni ale unității electrice a mașinii, sau a unor situații critice precum opriri neașteptate din cauza unei baterii descărcate, este posibilă reglarea înălțimii brațului de ridicare și, în consecință, a cul-butorului acestuia, prin simpla acționare asupra inelului de siguranță corespunzător, plasat la capătul actuatorului liniar. Butonul roșu (a) situat în partea de sus a actuatorului poate fi deplasat manual în jos, trecând-u-l din poziția fig. 1 la cea din fig. 2. În acest moment, este posibilă rotirea manuală a acestuia prin activarea urcării sau coborârii manuale a brațului de ridicare, liftul fiind echipat împotriva strivirii accidentale din cauza brațului dispozitivului. În practică, dacă brațul de ridicare întâlnește în timpul mișcării sale motorizate în jos un obstacol, pentru a evita provo-carea de pagube persoanelor sau lucrurilor în mod automat, va fi adus în poziția la care se face referire în figura 2 și va opri întotdeauna automat împingerea în jos (motorul de acționare va rula în gol chiar dacă butonul de comandă este apăsat pentru mișcarea de coborâre).



7.4 Utilizarea hamurilor



Pentru utilizarea hamului universal furnizat (nu este potrivit pentru pa-cienții care nu își pot controla capul), consultați următoarea procedură:

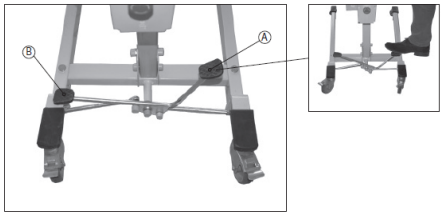
- Puneți hamul (1) pacientului sau persoanei cu dizabilități. (schițele de mai jos sunt pur indicative pentru aplicație pentru pacientul culcat sau pacientul așezat)
- Coborâți brațul de ridicare la nivelul dorit.
- Atașați hamul (1) la cârligele acestuia pentru suportul greutății (2) și ridicați pacientul.

Înainte de ridicare, adaptați hamul (1) la nevoile pacientului, alegând co-respunzător fantele (3) identificate prin 3 culori diferite pentru ca fiecare dintre ele să fie atașată de cârlige.
O schemă de culori diferită a inelului de atașare între partea capului și partea piciorului hamului va avea ca rezultat o înclinare și o poziție diferită a pacientului atunci când este ridicat.

position	Leg's fixed ringbelt	Head's fixed ringbelt
	BLUE	RED
	BLUE	YELLOW
	BLUE	BLUE
	YELLOW	BLUE

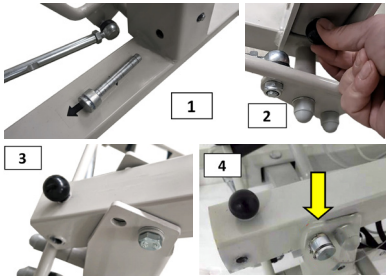
7.5 Deschiderea bazei liftului

Întinderea bazei liftului are loc prin intermediul unui sistem special de pedale, amplasat în spate; apăsați pedala (A) pentru deschidere, sau apăs-ați pedala (B) pentru închidere.

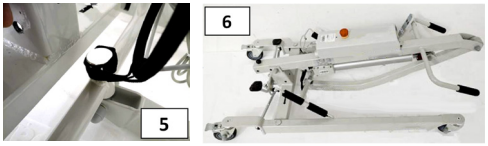


7.6 Cot de ridicare

Pentru a îndoi liftul, procedați după cum urmează:
coborâți brațul de ridicare la maximum cu ajutorul comenzii electrice



Apoi treceți la extragerea știftului de blocare (1), susținând coloana de ridicare, eliberați butonul de ieșire rabatabil (2) trăgându-l și, în cele din urmă, îndoiți coloana montantă înainte (3). La atingerea poziției orizontale a coloanei, introduceți știftul de blocare în zona indicată poziția (4) pentru a fixa coloana de ridicare în poziția îndoită.



Atașați cureaua elastică la știftul coșului (5)
Liftul va apărea ca în (6)
Pentru a redeschide liftul, urmați procedura de îndoire descrisă mai sus.

8. ÎNTREȚINERE ORDINARĂ

Liftul necesită întreținere de rutină ca orice alt produs, pentru a-l menține în condiții perfecte de eficiență, chiar și după ani de utilizare.
Îndepărtați murdăria și orice elemente care se pot acumula zilnic. Puteți folosi un aspirator de uz casnic.
Mai jos veți găsi un tabel cu o indicație despre cât de des trebuie efectuate operațiunile de întreținere.

Tabel de întreținere obișnuită

Frecvență:	
Semi-anuală	Curățarea pieselor metalice Curățați aceste piese în funcție de utilizare și nevoie Curățarea pieselor din plastic Curățați aceste piese în funcție de utilizare și nevoie Curățarea roților Curățați aceste piese în funcție de utilizare și nevoie
Bilunară	Lubrifiere În funcție de utilizare și nevoie

SVENSKA

1. SÄKERHETSVARNINGAR

1.1 **Allmänna varningar**

⚠ Instruktionsboken är en integrerad del av leveransen, den ska förvaras med omsorg och finnas tillgänglig för omedelbar konsultation.

⚠ Detta dokument är avsett för ägaren, säkerhetsansvariga, användare, underhållsarbetare och måste överföras vid eventuella överföringar.

⚠ Manualen ger information om korrekt användning av en lyft, om tek-

niska egenskaper och om säkerhetsåtgärder. Den kan emellertid aldrig ersätta brist på erfarenhet.

- Om transportskada uppdagas vid mottagandet, ska anordningen inte användas. Du bör kontakta teknisk assistuns för kontroll och inspektion av anordningen.
- Anordningen ska användas av en person som fysiskt kan kontrollera anordningens styrka eller vikten av personen som ska bäras.
- Den som styr anordningen måste vara medveten om och ha förstått till fullo innehållet i denna manual.
- Före varje användning, kontrollera alltid effektiviteten av bromskomponenterna och säkerheten i allmänhet.
- Föraren ska alltid hålla båda händerna i fast grepp på handtagen.
- Anordningen ska användas i strikt överensstämmelse med följande krav:
  - Förare över 18 år.
  - Använd inte anordningen som transportmedel för andra föremål.
  - Andra annorlunda föremål eller extra vikter får inte transporteras tillsamman med personen.
  - Föraren får aldrig lämna lyften med en person ombord.
  - Använd inte anordningen på ojämna ytor.
- Anordningen är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) vars fysiska, sensoriska eller mentala kapacitet är nedsatt eller som saknar erfarenhet eller kunskap, såvida de inte har kunnat dra nytta av en person som ansvarar för deras säkerhet, övervakning eller bruksanvisningar av enheten.
- Personer som transporteras och förarna får inte röka för att förhindra skador eller brand av kläder, täcken eller hursomhelst personskador.
- Förarna av anordningen måste hålla handtagen med båda händerna för att garantera full kontroll av lyften.
- Montering och justering får endast utföras av auktoriserad personal.
- Lyft aldrig anordningen med personen ombord.
- Anordningen får inte användas där den utsätts för vattenstänk eller ogynnsamma väderförhållanden.
- Föraren och patienten ska vara uppmärksamma att inte bära långa scarvsar eller lösa kläder; Dessa kan fastna och utgöra en riskkälla.
- Innan du använder hjälpmedlet, se till att vikten på den person som transporteras inte överstiger den maximalt tillåtna lastkapaciteten. Detta värde återfinns på lyftarmen.
- Lyften är avsedd att lyfta och förflytta personer med funktionshinder från säng till rullstol och vice versa, den ska inte användas för att transportera personen från ett rum till ett annat.
- Lyften är ett skonsamt hjälpmedel, därför bör den inte användas för annat än det den är designad för.
- Eventuella allvarliga olyckor som inträffat i samband med anordningen ska meddelas tillverkaren och kompetent myndighet i medlemsstaten där användaren och/eller patienten är etablerad

1.2 Använda Symboler

I manualen finns följande symboler.

	**Driften får endast utföras av kvalificerad personal eller ett assistanscenter**
	**Läs bruksanvisningen**
	**Procedur som måste utföras av två personer**
	**Varning! Fara**
	**Varning! Viktig information**
	**Använd skyddshandskar**

Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra eventuella ändringar av produkten och dess bruksanvisning utan föregående meddelande eller uppdatering av tidigare produktioner.
Tillverkaren är befriad från allt ansvar för skador som beror på felaktig användning av outbildad personal, från obehöriga ändringar eller ingrepp, från användning av icke auktoriserade reservdelar, från exceptionella händelser, från total bristande efterlevnad av instruktionerna i denna handbok.

2. ÖPPNING AV FÖRPACKNINGEN

- När du använder en vagn för att flytta den förpackade produkten, var särskilt försiktig för att undvika skador genom vältning.
- Öppna förpackningen och ta bort innehållet försiktigt, var noga med att inte skada det.
- Se till att enheten inte är skadad efter uppackning.
- Eventuella skador ska rapporteras till transportören inom 24 timmar.

2.1 Tips för att skydda miljön

Förpackningen är 100% återvinningsbar. Följ lokala föreskrifter för avfallshantering. Förpackningsmaterial (plastpåsar, polystyrenelement, etc.) måste förvaras utom räckhåll för barn som en potentiell fara.
Enligt artikel 13 i lagdekret nr. 151 av 25 juli rekommenderas att iaktta följande allmänna varningar

- Den överkorsade soptunnan på utrustningen eller dess förpackning anger att produkten måste samlas in separat från annat avfall vid slutet av dess livslängd.
- Användaren som vill bli av med denna enhet måste därför kontakta det lokala företaget som ansvarar för avfallshanteringen och följa det system som detta använder för att genomföra dess kassering.
- Lämplig separat insamling för efterföljande bortskaffande av kasserad utrustning för återvinning, miljövänlig behandling och bortskaffande hjälper till att undvika eventuella negativa effekter på miljö och hälsa och främjar återanvändning och/eller återvinning av material.
- Olagligt bortskaffande av produkten innebär tillämpning av administrativa påföljder enligt gällande lagstiftning.

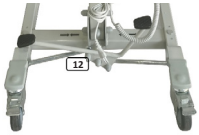
3. BESKRIVNING

Den elektriska lyften LW06206 tillåter en person att lyftas genom det linjära ställdonet för förflyttning (t.ex. från sängen till en rullstol). Proceduren sker genom användning av en tygsele utrustad med krokband.

3.1 Produktillustration

1. **Bas**
2. **Framhjul**
3. **Bakhjul med broms**
4. **Pelare**
5. **Lyftarm**
6. **Balans**
7. **Öppet bassystem**
8. **Handtag**
9. **Styrenhet med batteri och intern laddare**
10. **Säkerhetsring**
11. **Linjärt ställdon**
12. **Pedaler för benöppning**







Anordningen levereras som standard med en sele av medium storlek

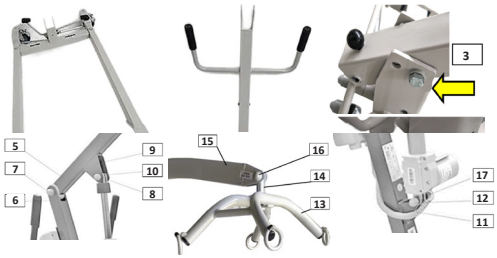
13. fästringar till huvudstödet
14. fästringar till bensidstödet

4. MONTERING

Anordningen måste anpassas och testas före användningen a kvalificerad personal.
Dess procedurer måste utföras av kvalificerad personal

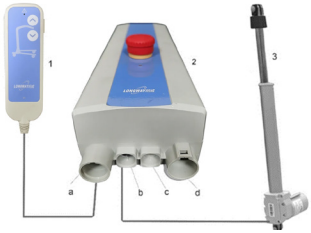
4.1 Montering av chassit

Ta ut alla delar ur förpackningen.
Placera den bärande pelaren vertikalt (2) i förhållande till basen (1) och säkra den på plats med den medföljande bulten (3). Använd en nyckel M19 och det avtagbara stiftet(4) och dra sedan åt bulten (3).



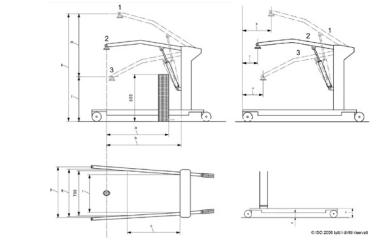
Sätt in armen (5) i den relevanta flänsen (6) överst på bärarpelaren och fäst den på plats med den medföljande bulten och muttern (7). Dra åt bulten och muttern med en M17 skiftnyckel.
Sätt in den övre änden av det elektriska ställdonet (8) i flänsen på den övre armen (9) och fäst den på plats med den medföljande bulten och muttern (10). Dra åt bulten och muttern med en M17 skiftnyckel.
Sätt in den nedre änden av det elektriska ställdonet (17) i korrekt fläns (11) och fäst den med den medföljande bulten (12). Dra åt bulten och muttern med en M17 skiftnyckel.
Sätt in svängstiftet (14) på fästet (13) i sätet vid änden av lyftarmen (15) och förankra den med den medföljande bulten (16). Dra åt bulten och muttern med en M17 skiftnyckel.

4.2 Installation av elsystemet



Gör så här:
Anslut motorkabeln (3) till kontakten (b) på styrenheten (2),
Anslut tryckknappspanelens kabel (1) till kontakten (a) på styrenheten (2),
OBS: Kontakten (c) används inte i denna typ av koppling

5. SPECIFIKATIONER





Material: 100% Polyester

	beskrivning	Mm
1	Högsta läge	1870
2	placering vid maximalt avstånd	1610
3	lägsta läge	440
a	max avstånd till 600 mm	610
b	max avstånd från basen.	610
c	Avstånd från basen med öppna ben 700 mm.	800
k	max CSP höjd.	1870
i	minimum CSP höjd.	440
m	Lyftexkursion	1430
p	max intern bredd	720
q	intern bredd vid maximalt avstånd	670
r	minimum intern bredd	480
s	minimum avstånd från väggen till CSO maximal höjd (separerade ben)	560
t	mista avstånd från väggen till CSO vid maximal förlängning (separerade ben)	220
v	minimum avstånd från väggen till CSO vid minimum höjd (separerade ben)	560
y	Basens höjd	115
w	fritt utrymme under benen	50
d	total bredd	920
e	bakre bandhöjd	560
j	total längd	1050

Tekniska specifikationer		
Vikt (kg)		37
Kapacitet (kg)		150
Framhjulens diameter (mm)		75
Bakhjulens diameter med parkeringsbroms (mm)		100
Rotationsradie 360° (mm)		1260
Internt strömförsörjningsbatteri (bly gel)		24 V dc (2x12 Vdc) - 2.9 Ah
Strömförsörjning för batteriladdning		100-240 Vac - 50/60 Hz
Antal lyftcykler med batteri med full effektivitet och initial laddning över 90%	Belastning = 150 kg	30
Ungefärlig batteriladdningstid under 10% laddning (h)		4
Miljötemperatur användningsområde (C°)		0 ÷ 45
Lagringstemperatur i torr miljö (C°)		-10 ÷ 40
Förpackningens dimensioner B x D x H (mm)		670 x 1160 x 260
Vikt med förpackning (kg)		42
Billernivå (dB)		< 70

6. FÖRUTSEDD ANVÄNDNING

6.1 Avsedd användning

Användning av enheten är endast tillåten under förutsättning att alla säkerhetselement och funktionella delar är effektiva.

- Lyften är avsedd för att lyfta och förflytta personer med funktionshinder (till exempel från säng till rullstol och vice versa); den kan inte användas för att flytta personen från ett rum till ett annat.
- Lyften är ett specifikt hjälpmedel, därför får den inte användas för annat än det den är avsedd för.

Hjälpmedlet kan endast hanteras på plana ytor med stabil botten.
Användningen är uteslutande den som beskrivs i denna manual. Det är därför tillrådligt att läsa dessa instruktioner noggrant för att bli bekant med enhetens funktionalitet.

6.2 Användningsförbud

- Får inte användas för att lyfta andra föremål än personer
- Får inte användas om personens vikt överstiger den maximalt tillåtna lastkapaciteten (150 kg)
- Den får inte användas om storleken eller patologin hos den person som ska lyftas inte tillåter säkert fäste i den medföljande selen.
- Den får inte användas av förare som på grund av sin fysiska struktur och attityd kan ha svårt att kontrollera vikten på personen och lyften.
- Den får inte användas i miljöer som utsätts för vattenstänk eller kritiska eller ogynnsamma väderförhållanden.
- Dessutom bör den inte användas i de fall där principerna som beskrivs i kapitel 2 inte iakttas.
- Den bör inte användas om defekter eller fel upptäcks som kan skapa oförutsedda farliga situationer.

6.3 Kvarstående risker

- Risk för klämning av de tilldelade personalens fötter om kraven i denna handbok inte följs.
- Risk för fastklämning av lösa, sladdriga kläder som når botten av hjälpmedlet.
- Risk för att patienten faller om alla nödvändiga försiktighetsåtgärder inte vidtas för att styra enheten och bibehålla en vertikal och stabil position.

7. ANVÄNDNING

⚠ Innan enheten används dagligen, kontrollera alltid hjälpmedlets status och totala effektivitet och batteriladdningen.

7.1 Laddning av batteriet

Styrenheten är försedd med en kontakt för batteriladdningskabeln (medföljer) indikerad i det gula inringade området på styrenheten.



Laddningsindikationer



- Batteriet ska endast laddas med den medföljande kabeln.
- Undvik att använda förlängningssladdar, adaptrar eller andra enheter.
- Batteriets laddningsstatus är direkt synlig på kontrollenheten i LCD-displayen.

Batterier kräver inget underhåll.
Anslut kontakten till uttaget på styrenheten.
Anslut laddarens kontakt till elnätet.
Att ladda batteriet från låg laddning eller helt urladdat tillstånd tar cirka 4 timmar.
Om enheten ska stå oanvänd under en längre tid (över en månad) är det nödvändigt att ladda batteriet varje månad.

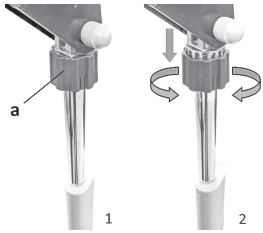
7.2 Lyftfunktion

- Se till att batteriet är fulladdat.
- Se till att säkerhetsknappen är olåst.(genom att vrida den moturs)
- Tryck in knappen på fjärrkontrollen för att styra lyften.
- Styrningen av rörelsen kan dessutom utföras genom de 2 knapparna på huvudkontrollenheten intill batteri-displayen



7.3 Säkerhetsringens funktion

Inför potentiella funktionsfel i maskinens elektriska grupp, eller kritiska situationer som oväntade stopp på grund av lågt batteri, är det möjligt att justera höjden på lyftarmen och följaktligen på dess vipp, helt enkelt genom att agera på lämplig säkerhetsring placerad i änden av det linjära ställdonet.



Den röda knappen (a) som är placerad överst på ställdonet kan manuellt flyttas nedåt genom att föra den från positionen i fig. 1 till den i fig. 2, vid denna punkt är det möjligt att vrida den manuellt och därmed aktivera den manuella upp- eller nedstigningen av lyftarmen, lyften är också utrustad med säkerhet mot oavsiktlig klämning på grund av anordningens arm, i praktiken om lyftarmen under dess motoriserade rörelse nedåt stöter på ett hinder, för att undvika att orsaka skada på människor eller saker kommer den automatiskt att föras till det läge som anges i figur 2 och alltid automatiskt sluta trycka ner (ställdonsmotorn kommer, även om manöverknappen trycks in för nedstigningsrörelsen, att gå på tomgång)

7.4 Användning av selar





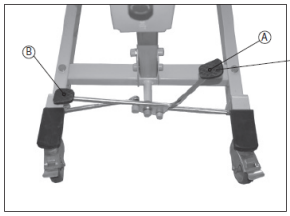
För användning av den medföljande universella selen (ej lämplig för patienter utan huvudkontroll) se följande procedur:

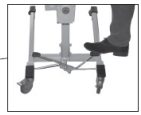
- Applicera selen (1) på patienten eller den handikappade personen. (ritningarna nedan är endast vägledande för applikationen på liggande patient eller sittande patient)
- Sänk lyftarmen till önskad nivå.
- Fäst selen (1) på selens stödstångskrokar (2) och lyft patienten.

Innan du lyfter, anpassa selen (1) till patientens behov, välj korrekta slitsar (3) som identifieras med 3 olika färger för var och en av dem som ska fästas på krokarna.
Ett annat färgschema på fästringen mellan huvudsidan och bensidan av selen kommer att resultera i en annan lutning och position för patienten när den lyfts.

position	Leg's fixed ringbelt	Head's fixed ringbelt
	BLUE	RED
	BLUE	YELLOW
	BLUE	BLUE
	YELLOW	BLUE

7.5 Öppna lyftens bas

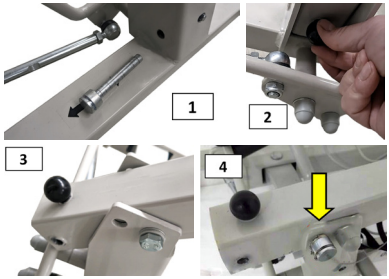




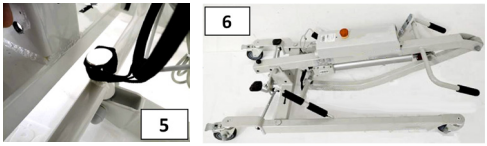
Öppningen av lyftens bas sker med hjälp av ett speciellt pedalsystem placerat på baksidan, tryck på pedalen (A) för att öppna, tryck på pedalen (B) för att stänga.

7.6 Böjning av lyften

Gör så här för att böja lyften:
sänk lyftarmen till max med hjälp av den elektriska styrningen



Fortsätt sedan med att dra ut låssprinten (1), stödja pelaren och släpp sedan den knappen för fällning (2) genom att dra i den, böj sedan pelaren framåt (3) när du når pelarens horisontella läge, sätt in låsstiftet i det angivna läget (4) för att fixera pelaren i böjt läge.



Fäst det elastiska bandet på korgstiftet (5)
Lyften kommer att se ut som i (6)
För att öppna lyften igen, följ böjningsproceduren som beskrivs ovan.

8. ORDINÄRT UNDERHÅLL

Lyften behöver rutinunderhåll som alla andra produkter, detta för att hålla den i perfekt skick, även efter flera års användning.
Ta bort smuts och alla element som kan ansamlas varje dag. Du kan använda en hushållsdammsugare.
Nedan hittar du en tabell med en indikation på hur ofta underhållsåtgärder ska utföras.

Tabell över ordinärt underhåll

Frekvens:	
Halvårsvis	Rengöring av metalldelar Rengör dessa delar efter användning och behov Rengöring av plastdelar Rengör dessa delar efter användning och behov Rengöring av hjul Rengör dessa delar efter användning och behov
Varannan månad	Smörjning Beroende på användning och behov
Årligen	Allmän kontroll Kontrollera hjulen och dra åt skruvarna Kontrollera bromssystemet Kontrollera om färgen är rostig eller flagnad Kontrollera att delarna i plast är intakta och i vilket skick, byt ut vid behov Kontrollera att de elektriska motorerna fungerar ordentligt och smörj glidskruvarna
Halvårsvis	Batteri Kontrollera att batteriladdningstiden inte är för lång, kontakta annars teknisk assistans.
Överför till tredje part eller reparation	Desinfektion Varning! Desinfektionsmedel får endast användas av särskilt utbildad personal. Desinfektionen av denna enhet ska utföras vid specialcenter enligt förskrifterna från den behöriga hälsovårdsmyndigheten. För ytterligare information kontakta di tekniska assistans.

8.1 Rengöring av metalldelar

Målade metalldelar kan rengöras med hushållsspray som finns i handeln, men var uppmärksam att de inte innehåller alkohol eller lösningsmedel som kan avfärga eller skada själva färgen.
Förkromade delar kan rengöras med vanliga hushållsprodukter och torkas ordentligt. Använd inte vattenstrålar eller stänk.

8.2 Rengöring av plastdelar

För rengöring av plastdelar, använd ett speciellt rengöringsmedel för kommersiell plast och följ instruktionerna och kontraindikationerna i produktens instruktioner. Undvik lösningsmedel eller produkter som innehåller alkohol.
Använd inte vattenstrålar eller stänk.

8.3 Rengöring av hjul

Rengör hjulen regelbundet, beroende på miljön där enheten används.
Avlägsna alla fasta partiklar som kan fastna i däcket, trådar och hår som kan lindas runt navet och göra det svårt att rotera.
Rengör låsmekanismen med en tandborste.

9. FELSÖKNING

Komponent	Fel	Lösning
Hjul	Gnissel under rörelsen	Rengör hjulen Smörj hjulen Byt ut hjulen
	Lågt batteri	Kontrollera laddaren, ladda om nödvändigt
	Säkerhetsknapp intryckt	Lås upp knappen
	Ställdon/fjärrkontroll/anslutning styrenhet kablarna är inte korrekt anslutna	Kontrollera elanslutningarna Kontrollera de elektriska komponenternas funktion
Batteri	Batteriet laddas inte normalt, det tar för lång tid, eller laddar inte fullständigt	Kontrollera elektrisk integritet av styrenheten Kontrollera integriteten och anslutningssättet mellan maskinen och nätströmmen
	Batteriet har en gräns för uppladdning	

10. TILLBEHÖR

LW06407		UNIVERSELL SLINGA Storlek: S-M-L
LW06401		Ekonomi slinga Storlek: S-M-L

SYMBOLER LEGEND

	Tillverkare
	Tillverkningsdatume
REF	Produktkod

LOT	Satsnummer
EC REP	Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen
	Varsamhet: läs anvisningarna (varningar) noga
	Följ bruksanvisningen
CE	Den medicintekniska produkten överensstämmer med förordning (EU) 2017/745
MD	Medicinteknisk produkt
UDI	Unik identifierare för enheten
	Avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE)
	Importerad av
	Temperaturgräns
	Förvaras åtskilt från solljus
	Förvara svalt och torrt

GARANTIVILLKOR GIMA

Man tillämpar standard garanti B2B Gima på 12 månader



Bortskaffande: *Produkten får inte bortskaffas med annat hushållsavfall.Användarna ska bortskaffa utrustningarna som ska skrotas , genom att ta dem till en uppsamlingsplats, som anges för återvinning av elektriska och elektroniska utrustningar.*